

Pierde peso nuestra patata de siembra

**Ekoizpen gutxiagoko denboraldia
eta hartu gabeko erabakiak**



LUNES A VIERNES: 9:00-14:00 / 17:00-20:00 SÁBADOS: 9:00-14:00

Tradición y calidad en la Montaña Alavesa



Carniceros de Campezo

- 1890 -

Arabako Mendialdea

Nuevas instalaciones a su servicio

- Recepción, transformado, envasado y preparación y distribución.
- Tienda abierta a la clientela con nuestros mejores productos.
- Riguroso cumplimiento de las normas y exhaustivos controles para garantizar la calidad y la frescura.
- Selección de las mejores carnes de nuestra comarca. Materia prima de exquisita calidad para disfrutar como nunca de la cocina de siempre.
- Cortes especiales, cortes premium, embutidos artesanales, aves frescas, productos gourmet.



Carretera Vitoria-Estella 32, pabellón 8

Kanpezuko Industrialdea

945 429 862

info@carniceroscampezo.com

carnicerosdecampezo.com

Dirección:

Oskar Anzuola Martínez de Antoñana

Colaboran: Ane Ogeta, Samuel
Antoñana, Xabier Urbina, Joseba
Abaitua, Aletxa en Verso, Euskalmet y
Medio Natural DFA.

Foto portada: Anzuola.

Edita: Natouring, S.L.

Arrabal, 14 · 01110 Kanpezu

656 773 969

oanzuola@gmail.com

Diseño: Dalvez

Imprime: Gráficas Irudi

D.L.: VI-33/1993

info + publicidad:
656 773 969
oanzuola@gmail.com
**El futuro de
la siembra**

Todos los años por un motivo u otro, el cultivo de la patata tiene vaivenes. Venimos de una pasada campaña donde los buenos precios hicieron casi olvidar que la abundante lluvia impidió cosechar no pocas hectáreas en el final de campaña. Este año lo que no ha dejado el agua ha sido sembrar en su momento, pero es que la patata ha sufrido además el calor extremo de junio, lo que ha mermado en general su desarrollo. En la patata de siembra, los calibres son más pequeños pero la producción también se ha resentido, y esto sucede en un año con un panorama distinto en precios, que han bajado por el gran volumen disponible en Europa. Toca diente de sierra para abajo y mirando a nuestra comarca y la dedicación que le ha dado nombre, la semilla, llegan momentos de cambios en la cooperativa Ocón, que ha llegado también a esta campaña de cosecha con menos peso específico en cuanto a representación de "socios productivos". Ahora hay una decisión pendiente en la próxima asamblea general que es crucial y puede ser histórica. La fusión o no con la cooperativa Garlan para subirse al tren de esta línea productiva en patata de siembra. Los socios lamentan que se pueda poner fin a un referente cooperativo de más de 60 años, pero parece imponerse la lógica de lo inevitable.

Municipios I. Arraia-Maeztu, Bernedo y Campezo 15-22

Municipios II. Harana, Lagrán y Urizaharra 26-31

Bernedo, un pueblo acosado por los medios de comunicación por el caso de los udalekus y que se siente olvidado por las instituciones 18-19

En Harana vuelve a abrir el centro hípico Zaldiherana con una nueva gestión que diversifica oferta de formación y ocio con las terapias ... 26

La ADR Izki activa el censo de vivienda vacía y habitable de la comarca en colaboración con los ayuntamientos de la comarca 39

Kirolak: Urrestak eta Mujikak irabazi zuten Kanpezuko Mendi Duatloian. Ullbarrin, "Ekhy, betiko argia zaitugu"..... 40-41



A pie de finca. Nuestra revista se ha subido al tractor y la cosechadora de patatas, acompañando a tres productores de la cooperativa Ocón. Momento para recoger sus impresiones sobre una campaña de menos producción y bajada de precios.

4-10



12-13-14

La Reja de San Millán que cumple mil años recoge nombres de pueblos en solo una parte de la comarca pero omite la otra.



32-33

Solasaldian con Yolanda Fernández de Landa Egiluz, ganadera en Ullibarri. "Hice una promesa a Mitxel, mi sitio está aquí como ganadera".



36-37-38

El fenómeno turístico Mina Lucía y Paisajes Mineros que espera la última fase antes de abrir el centro de interpretación de Atauri".



42-43

Un paseo en territorio de brujas por el barranco de Korres. Reportaje sobre el Día de las Comunidades Pastoriles de Izki.



La campaña confirma menos cantidad y precios más bajos

Analizamos el momento de recogida con la Cooperativa Ocón, una entidad con una decisión pendiente sobre la propuesta de fusión con Garlan

Oskar Anzuola

Aldian behin, patatarien Arabako profila eman digun laboreari begiratzeko diogu, eta horren barruan, Mendialdean hazitarako patataren dedikazio espezifikoak ere bereizten da; izan ere, N^a S^a de Ocón S. Coop. enpresaren barruko jarduerak (bere marka propioarekin) probintziako produkzioaren erdia hartzen jarraitzen du. Ezin da ezkutatu denborak ez direla onak eta, zantzu nabariengatik, norabide aldaketa erabakigarria hurbiltzen ari dela entitatean, gure sarrerako gaian azalduko dugun bezala. Orain, udazkenaren hasieran, tuberkulua biltzen ari gara, eta, bide batez, kanpainaren adierazle nagusietako batzuk aztertzen ditugu, aurreko biek alderatuta. Ez dira hobeak izango, ekoizpen gutxiagoko eta prezio merkeagoko urtea datorrelako.

Con Javier Díaz Espada, gerente de la sociedad cooperativa con sede en Bernedo, estuvimos en la semana anterior al arranque en el ámbito de la entidad que distribuye su campo de cultivo en el Valle del Ega (Alava y Navarra), Obécuri, Harana y algunas fincas de la Llanada. A estas zonas se asignan los socios productores de Ocón, que esta campaña 2025-26 ha registrado algunas bajas importantes como colectivo. De hecho, hay una reducción que viene en cadena de años precedentes, y aunque confluyan otros factores, en el centro sigue estando, aquí y en otras zonas de Alava, el problema de la falta de relevo generacional en el campo.

“Este año están 22 productores. Se ha jubilado gente y además de que no hay relevo, últimamente también hay agricultores que se han salido de la cooperativa”, expone el gerente. Concretamente son dos explotaciones montañosas y otras dos de Navarra. La merma como colectivo tiene su reflejo en la superficie destinada al cultivo. Nuestra hemeroteca nos da el dato de 400 has en 2020. Contando con estas últimas bajas, en la actual campaña se han dedicado 284 has dentro del ámbito de la entidad autónoma con sede en Bernedo.

En la última semana de septiembre el arranque de la patata de siembra se iniciaba con las variedades *Jaerla* y *Monalisa* en algunas fincas de Berne y Angostina. “Pero lo normal es el inicio entrando ya en octubre, vamos con un retraso de una semana respecto al año pasado. El trasiego actual es la recogida y envío de los remolques a los almacenes y en la cooperativa se empiezan a traer en noviembre”, traza en agenda el gerente.

Más datos significativos situándonos en el momento de enlazar las dos campañas en la entidad. “Venimos de vender unas 3.500 Tn de la temporada anterior”. Una cantidad que supone la mitad de la de hace 5 años. “El destino es todo España, en Alava se dejarán sólo unas 100 Tn... es poca cantidad”. La misma semilla que Ocón importa de otras procedencias para multiplicar también es menor. El último cupo han sido unas 1000 Tn, cuando en 2020 fueron 1.200 Tn.

Mucha precipitación, altos rendimientos y precios

En comparación con los dos últimos años, la patata de siembra ofrece en la actual campaña sombras y luces, confirmando que es un cultivo influenciado por múltiples variables. “Hace un año nos quedamos aquí sin poder cosechar 35 ha por la cantidad de agua que cayó. Deberíamos haber superado las 4.000 Tn de haberse arrancado todas”.

Recordando esa alta pluviometría a comienzos del otoño de 2024, “es que se anduvo muy mal para arrancar, muchas patatas se quedaban por el barro”. Eso obligó en algunos casos a un manejo con la máquina antigua de dos surcos y a recoger con cosechadora cuando oreaba. Fue muy duro y costó mucho”. La no extracción afectó sobre todo a terrenos muy arenosos si bien fue por fincas. “Donde más se dejó de arrancar fue en Llanada”, recuerda el técnico de Ocón.

Sin embargo esta merma por no llegar al 100% de cosecha se vio nivelada con los buenos rendimientos obtenidos (38 Tn/ha como media entre consumo y siembra). “Digamos que se compensó porque fue un año de precios muy altos (en medias para siembra de 49 ct/m y para consumo de 40 ct/m). Para siem-

bra casi el año de los mejores precios, contando además lo que se quedó en la tierra se cubrió por el seguro así que al menos se salvaron costes”.

Al buen comportamiento del mercado, en demanda y precios, solo le faltó la guinda de un final de campaña agotando existencias en la cooperativa. Sin embargo en la pasada primavera “con las lluvias se nos complicaron las últimas ventas. Tuvimos anulaciones de pedidos en todo España para sembrar esta campaña y eso se nos quedó sin sacar de almacén”.

Con el enfoque ya de la actual temporada 25-26, las siembras sufrieron un retraso de unas tres semanas por las lluvias de abril y mayo. Está el espectacular dato de los 778 litros en Kanpezu en 112 días, o los 46 días de lluvia su-

Egungo kanpainan % 20 gutxiago ekoizten da, eguraldi txarragatik: euriteek atzeratu egin zuten ereitea, eta gehiegizko beroak tuberkulua egosi zuen

perando por mucho el promedio climatológico. Hay una parte buena dentro de esta adversidad, según Díaz Espada, y viene por el estado sanitario respecto a la virosis. “Al retrasarse las siembras esas tres semanas, la sanidad de las patatas es mejor si tenemos en cuenta que se evita el primer vuelo de pulgón. Así que habrá patata de muy buena calidad sanitaria”.

Eso sí, en junio afectaron negativamente “los calores insólitos, patatas que se cocieron en el terreno por exceso de temperatura. Julio y agosto han venido muy bien, pero falta en el campo algo más de patata de lo habitual”. Como consecuencia, se espera una producción “más corta, por una afección de lluvia distinta pero volveremos a las cifras de la anterior campaña, unas 3.600 ha”.

Comprobar la tuberización

En esas previsiones estaba por comprobar además cómo se completaba “la tuberización, si salen 10 o 6 tubérculos,

este año parece que es irregular, en unas plantas salen muchos y en otras pocos. Y hay que tener en cuenta que si engorda mucho se nos va a consumo. Para que no engorde más le cortamos el ciclo a la planta con un *defoliante*. Esto ayuda también a que haga la piel un poco antes y así se puede manipular mejor al recogerlas”.

Tras el inicio generalizado de la recolección en octubre, la duración de la tarea estaba calculada en torno a las tres semanas, siempre que la lluvia no mande parar. En los últimos años, parte de lo que se recolecta se trae a la cámara de la cooperativa “porque ahora algunos agricultores precalibran y separan siembra y consumo, y otra parte se deja dejan en almacenes. Hasta ahora todo era almacén particular y se iba llevan-



do a la cooperativa, según necesidades y por variedades". Dice Javier que "se conservan mejor en las cámaras que en los montones, así que cada vez más se compran cajones para conservar la patata. El plan de ayudas de la Diputación destina ayudas para esto a los agricultores así es que ellos mismos lo montan".

Una vez que se recolectan las patatas se muestrean todos los lotes que se mandan al mercado y "antes de nada se hacen analíticas de nematodos, virosis, bacterias etc.. para que cumplan la normativa. Si una patata no cumple en algo va directamente a consumo".

Rentabilidad descendente

Queda así la última y esencial pata de este banco que es cómo de rentable saldrá la patata. "Hemos estado años arriba hablando de precios y ahora viene el pico para abajo", expresa



gráficamente Díaz Espada antes de analizar la situación en Europa. "Se ha sembrado pronto, no les han cogido estas borrascas como a nosotros, tienen muy buenos rendimientos, el mercado está saturado, hay mucha producción...

European, produkzioa handitu egin da, eta lehia handiarekin eta salmentaprezio baxuekin abiarazi da kanpaina, iazko erdia

La propuesta de Garlan abre una reflexión sobre la fusión

En la conversación con **Mendialdea Press** sobre la campaña y el momento de la entidad, el representante técnico de la cooperativa confirmó los movimientos actuales que van a resultar claves en el futuro próximo de Ocón. La cooperativa está dentro de Garlan para cereal y oleaginosas, pero este grupo ha presentado su propuesta de abrir una sección de patata de siembra. "Mueven mucha patata de industria, van a sacar la sección de siembra esté Ocón o no dentro, pero nos han lanzado la idea para ver si nos interesa estar ahí".

El momento actual es por tanto de "reflexión interna en nuestra sociedad" dentro de la cual se entrevistó que imperan algunas lógicas. "Que otra cooperativa como Garlan empiece a hacer mismo negocio en la misma provincia, sin agricultores con los que disponer... está claro que tirarían de nuestros agricultores. Esto quiere decir que nos podríamos integrar en el grupo en la sección de patata de siembra". Desde Ocón se ve con buenos ojos esta operación de Garlan porque "es mejor un aliado estratégico en nuestro proceso de comercialización, que no tenerlo enfrente como competencia".

La decisión no se ha producido todavía y se remite en todo caso a "la asamblea general que celebraremos a últimos de noviembre". De producirse esta fusión por absorción supondría la *jubilación* del nombre de Nuestra Señora de Ocón S. Cooperativa, forjado desde 1964 y referente como buque insignia de la producción y venta de patatas en la zona y también en Alava. El mismo proceso ya se dio en su día con Sagral y Ribera Alta. "Y en Lantarón andan dándole vueltas".

Según analiza Díaz Espada, el planteamiento de Garlan "es por un tema de rentabilidad. Llevamos dos años con niveles de

precios muy altos en patata de siembra y por tanto con margen para poder trabajar y ganar dinero. Como Garlan hace mucho contrato para industria, entonces intenta abaratar la semilla a sus clientes porque lo que viene de fuera está carísimo. Buscan así una fórmula para que sus contratos sean más atractivos".

En estos momentos continúan con la producción y venta de patata siembra en Alava, San Vitor, Alavesa de Patatas, UDAPA y Ocón, con sus almacenes en Bernedo y en el polígono de Alegría.

Sólo socios con actividad

El momento de reflexión sobre el futuro de la entidad coincide con el fin de un proceso interno que culmina el cambio estatutario aprobado en 2021. Según este cambio "se propuso que los socios sin actividad en cinco años se les da de baja. Ahora se les está llamando, lo están entendiendo aunque muchos siguen sintiendo esto como algo propio, ahí estuvo un hombre de 91 años que se despidió emocionado".

Sin embargo este cambio incide en dar valor a la actividad. "Hemos apostado porque el que se quede sea quien tome decisiones. Aquí están los socios patateros y también los que trabajan el cereal o las oleaginosas directamente con Garlan desde su almacén de Bernedo, que continúan como cooperativistas", dice Díaz Espada, quien reflexiona en clave futura. Pensando en una posible fusión, cuadra que "quien se quede que sean los más profesionales".

El proceso societario culmina en marzo próximo y "calculamos que de aquí al cierre de año se pasará de 72 a 58 socios". También por este tema el gerente asiente que Ocón vive una "época de cambios importantes, y que además van rápido".

.y en España eso quiere decir que no se venden patatas. En Castilla y León hay fincas sin arrancar porque, sin tener estructuras de almacenaje, no encuentran comerciantes. Incluso se están ofreciendo patatas sin cerrar precios, es mejor eso que arriesgarse a no poder arrancar por si llega el mal tiempo”.

A primeros de octubre se adelantaban algunas oscilaciones en precios: Una *Agria*, a 20-22 ct/m/kg; casi la mitad del año pasado. Variedades rojas 10-12 ct/m/kg, y otras a 12-14 ct/m/kg. “Es lo que tienen las patatas, estos dientes de sierra. Habrá gente que andará mal este año para cubrir costes de producción en Castilla y León”. Por nuestras latitudes, el cultivo más corto en tiempo adelanta rendimientos algo más bajos, y desde luego un precio de venta mucho más discreto que el año pasado”. La feria *Fruit attraction* (IFEMA) la más potente de UE que se celebraba en IFEMA (Madrid) a comienzos de mes estaba llamada a ser el primer expositor de precios. “Aquí cambiaremos impresiones con los europeos”, anunciaba Javier.

En busca de la semilla de mejor calidad

La selección y el tratamiento de la semilla es la parte fundamental y determinante en una cooperativa como Ocón, abanderada en Alava en “*hacer*” -como se dice en el argot- patata de siembra. De la producción de la campaña, una pequeña parte se destina para semilla para que socios agricultores utilicen en la siguiente campaña y la mayor parte es patata certificada que se vende en el mercado.

Si se estima un 10% de semilla propia que se reserva para resiembra, el 90% de la patata base restante que se necesita “la traemos sobre todo



de Países Bajos, Holanda, Bélgica. Se prefiere dar un buen producto, trabajar con generaciones sanitariamente mejores. Hay que buscar una muy buena patata para multiplicar porque

si no pueden amenazar los vuelos de pulgón. Ha habido años que hemos traído por ejemplo de Dinamarca y hemos tenido más rechazos”.

Díaz Espada explica que encontrar el mejor producto, categorías élites, superélites o *clases S* “no es fácil, depende de lo que encontremos en el mercado. La mejor patata para multiplicación venía de Escocia pero desde que entró el *Bréxit* ya no podemos, así que el mejor origen que nos queda es Holanda”. La multiplicación por generaciones es un aspecto que está regulado por normativa.

En los últimos años está surgiendo el problema de que algunas variedades

**Azken urtean izandako
baja garrantzitsu
batzuekin kooperatibak
Mendialdea, Nafarroa
eta Trebiñuko 22 bazkide
biltzen ditu, eta 300
hektarea baino gutxiago
erabiltzen dituzte
laborantzarako**

SOCIOS Y SUPERFICIES EN N^a S^a DE OCÓN

- Socios tras el cierre de la campaña 2024-25: un total de 58 socios. Hace una década se contabilizaron 123.
- Productores de patata de siembra esta campaña: 22. En los últimos diez años han bajado de 35, aunque las explotaciones son de mayor tamaño.
- Superficie de patata de siembra nacional 2025: 1678 ha. Castilla y León, 1.106 ha, País Vasco (Alava), 460 ha, Navarra, 109 ha, Galicia, 3 ha.
- Superficie de Cooperativa Nuestra Señora de Ocón: 284 ha. en Valle de Bernedo, Obécuri, Marañón, Harana y Pirineo.
- Presencia en Alava. Entorno al 50%. El dato distorsiona en parte porque la superficie de Ocón suma hectáreas en Alava, Navarra y Castilla y León.





**VENTA Y DISTRIBUCIÓN DE
CEREALES Y ABONOS PARA EL AGRICULTOR**

CEREALES COAGRIMA, SL
**IÑIGO MTZ. DE ESTÍVARIZ • 609 33 15 87 • STA. CRUZ DE
CAMPEZO**
JOSÉ RAMÓN MTZ. DE ESTÍVARIZ • 609 47 45 19 • MAESTU

PATATA DE SIEMBRA

no se pueden multiplicar “porque no hay semilla en el mercado. Por ejemplo *Baraka* y *Red Pontiac*. *Baraka* es acompañante de *Kennebec* para Galicia, y la *Red Pontiac* hace la misma función con la *Kennebec* para Cataluña”. En este sentido hay un intento de reestructuración en la distribución de variedades. “Intentamos abrir el abanico con casas de semillas alemanas, holandesas y francesas y semillas nuevas, que incorporamos con las de tipo libre”.

De esta manera, siguen dominando en Ocón las variedades libres como *Agria* (52% del total), *Kennebec*, *Jaerla*, *Spunta*, *Monalisa* y *Desirée*. Se añaden como protegidas para multiplicar este año variedades de cinco casas comerciales europeas. De la francesa Germicopa, entra la variedad *Daifla*, “un estilo a *Kennebec* pero más productiva. Agrico es la firma de Holanda, de donde procede la *Babylon*



-equivalente a *Agria*- y *Rudolph* -equivalente a *Red Pontiac*. De Europlant, en Alemania han venido las variedades *Donata* y *Otolia*. “Y para Garlan hacemos otras variedades, de Pepsico *Brooke*, y de Stet Holanda, la *SHC909*, con destino industrial para chips”. A todas estas variedades protegidas, con las que “intentamos abrir el abanico”, Ocón está destinando unas 28 has y entre todas las nuevas suponen un 10% del volumen total.

Ocón Kooperatibak ez duela onurarik izango Eusko Jaurlaritzak abiarazitako planeko laguntzetan uste du, eta beste estaldura batzuk eskatu ditu.

El plan del Gobierno Vasco no convence en Ocón

El Gobierno Vasco lanza un plan para que Alava sea referencia nacional de la patata de siembra. Fue uno de los titulares que aparecieron en mayo tras el anuncio del departamento de Agricultura del Gobierno Vasco de destinar 6,7 millones en dos años para que la producción de semilla vuelva a extenderse en Alava y revierta la tendencia actual del que ha sido buque insignia de los cultivos, ahora en regresión.

El planteamiento, que fue dado a conocer el 28 de mayo a representantes de las entidades de siembra alavesas, entre ellas N^a S^a de Ocón, no satisface sin embargo en la sede de Bernedo. “Se anunció a bombo y platillo una subvención que creemos, se va a quedar en pocas manos”, expresó el gerente Javier Díaz de Espada, quien vincula la parte esencial de este plan a las inversiones anunciadas por la cooperativa UDAPA para los próximos cinco años (20 millones en maquinaria e instalaciones) para potenciar la patata de siembra.

“El plan mira sobre todo a UDAPA, los demás -Alavesa de Patatas, San Vitor y Ocón- hemos hecho ya esa inversión y no vamos a tener mucho margen. Por eso no salimos contentos de aquella reunión informativa”, en la que estuvo presente la consejera, Amaia Barredo, y cuyos puntos quedan recogidos en un borrador. “A grandes rasgos a Neiker se destina 1 millón, 3 millones por el programa Lehiatu para industrias agroalimentarias, 1,5 millones para maquinaria de campo y 1,2 millones para diversificación subsectorial. Está bien por la parte de Neiker para que se siga investigando pero por lo demás tenemos poco que rascar ahí”.

El gerente de la cooperativa montañesa recuerda que “so-

mos el 50% de la producción de la patata de siembra de Alava y esto supone un desajuste. Podemos optar a algo de maquinaria nueva pero no es el momento de inversiones, ya hicimos ampliación en la nave de Alegría (en lo que antes era Socovires), para la instalación de cámaras con una inversión de medio millón”.

Nuestra revista intentó recoger el punto de vista del mismo departamento vasco de Agricultura sobre el posible encaje de las ayudas en una cooperativa como Ocón, y comprobar al mismo tiempo cómo se están sustanciando las líneas expuestas en otras entidades o solicitantes. Tras reclamar durante días una respuesta, ésta no ha llegado.

En un momento en el que se anuncia un nuevo plan sectorial de la patata, Ocón S. Coop, reúne una serie de propuestas que ya ha hecho saber tanto al Gobierno Vasco como a la Diputación alavesa. Entre ellas estaría recuperar el, en otra época, bien acogido Fondo de Compensación para hacer frente a los dientes de sierra del mercado. La petición la recogemos tanto del gerente como de algunos productores montañeses a pie de finca durante esta campaña. Ocurre lo mismo con otra medida solicitada, ayudar en parte en el pago de los seguros agrarios para las coberturas de patata, que “ya son bastante caros”. También está la propuesta de recuperar la ayuda del 50% al coste de la patata de siembra *rechazada* que va a consumo por virosis. Y también la destinada a producir patata pequeña, con calibres por debajo de los 55 mm. El paquete de solicitudes -que también implica al departamento de la Diputación- se completa con la vuelta todos los agentes a la participación de la Mesa Sectorial.

“Esto no tiene relevo y se va acabando” lamentan los productores en la recolección

Al mismo tiempo que las cuadrillas recolectando la primera patata, nuestra revista ha querido estar a pie de campo en Angostina, Bernedo y San Vicente de Arana recogiendo las impresiones de nuestros productores esta campaña. Sale buen producto pero el ciclo más corto obligado por las lluvias, primero, y el calor sofocante, después, van a hacer reducir la cantidad. También saben que el precio *arranca*

por debajo de la mitad que el año pasado. La charla en los tres casos no esconde la realidad y momento del sector. “Esto se va acabando”, expresa Enrique Pérez, vista la falta en el relevo también en la patata de siembra. Tampoco dejan mucho margen a la casi utópica continuidad de Ocón como marca cooperativa para este producto. En noviembre se decidirá la fusión o no en Garlan.



Enrique Pérez (Meano)

El 26 de septiembre estuvimos con Enrique Pérez y su cuadrilla en El Parral, una finca en cuesta pero “descansada” de Angostina, donde recogían *Monalisa*. No era el primer día porque justo antes de San Mateo este productor ya disponía de la temprana *Jaerla* para consumo en un establecimiento en Logroño.

Buscando la primera impresión de esta campaña, decía que “un poco floja creo, porque hay mucha competencia, mucha patata en Europa. Y luego, es que hay tantas trabas administrativas, prohibiciones de fitosanitarios y demás que producir semilla es una lotería y muy complicado. Por eso es que cada vez estamos menos”.

Subía por la cinta y la criba de la cosechadora un tipo de patata, “que da muy buen lavado, de carne amarilla, muy buena, va bien para frito. Ya ves que con más tierra ayuda a no golpear tanto en la cinta, salen más acolchadas, limpias”, mostraba la diferencia Enrique. Al buen aspecto de la tierra y el tubérculo ya extraído, con buen color y formato, habían contribuido “los 15 litros que cayeron a lo último y el tempero, así perfecto”.

Además de estas dos variedades, se han distribuido en las 21 ha de fincas de Enrique *Kennebec*, *Agria*, *Daifla* (Francia), y la holandesa *Sifra*, que va directa a consumo, “parecida a *Kennebec* pero sin manchas y produce doble, así que interesante por rendimientos”. Dice Enrique que el problema de sembrar más tarde se ha visto compensado en parte con que “el calibre lo tenemos más de siembra, esta *Monalisa* va

a 55 mm, aquí saldrá un 35% de siembra, en el resto de variedades saldrá un 50%”. Más que faltas, el daño que se veía en las renques de la finca “ha sido por el jabalí”.

El productor de Meano entiende que Garlan “nos ha echado un órdago”, con la propuesta de fusión por absorción. “Sí, una pena que Ocón pueda perder el nombre y la tradición, pero como digo yo, las instalaciones valen cuando tú las usas, si no, el almacén no vale. Y que luego está la edad que tenemos la mayoría. ¿Qué viene por detrás? En mi caso poco.



Javier Domaica (Bernedo)

Comenzó ya en octubre la campaña Javier Domaica, productor de Bernedo y presidente actual de la Junta de Ocón S. Coop. También con la *Jaerla* (con fotos en la finca en Los Huertos, de 6 fanegas). “La más temprana, muy productiva y muy buena para tortilla de patata y bravas. Yo, la que primero vendo ahora. Con la *Kennebec* va en calibración a 60 mm. Y luego tengo la *Agria*. En total, unas 15 ha”.

Una referencia de la merma de producción del 20% que daban ese día en Radio Vitoria le cuadraba. “Ha habido mucho fallo este año, sobre todo las enteras, sin embargo los cascotes han respirado y aguantado mejor el excesivo calor de junio”. En incidencias, suma también la acción del jabalí, en las fincas de Lagrán, una de las cuales “me la arrasó el agua en la tormenta de 85 litros que cayó en julio”.

Agua y también calor desfavorables porque “les costó nacer muchísimo y eso regando. Total que el año pasado dejé de arrancar por el agua.... Es que lo del campo es así, todos

los años pasa algo". Después de todo, incluido y viendo cómo salía el tubérculo "una semana más tarde de lo habitual", Domaica cree que en rendimientos "no va a salir mal".

Javier dedica un almacén propio a la patata de consumo, que va en cajones y luego pone en sacos de diferente peso para su venta. "Para la siembra los cajones de precalibrado los tengo en la cámara de la cooperativa". La inversión de los cajones la hizo Javier y otros productores "hace 4-5 años", con ayudas de la Diputación nos hace recordarle el Plan del Gobierno Vasco con distintas líneas de subvenciones para la patata de siembra. "Nosotros como cooperativa no veremos nada de eso", asevera.

El actual presidente de la Junta deja bastante a las claras que la fusión puede ser inevitable. "Yo no quisiera la fusión pero es que hay muchos gastos para poca gente que estamos... en total 22, hay gente que se va a jubilar ya y no hay relevo". Domaica se lamenta porque Ocón es una cooperativa de larga trayectoria, "la han fundado nuestros padres y fastidia", pero entiende que pueda haber una opinión mayoritaria a entrar en Garlan.

Y es que las cifras en descenso son elocuentes. "Antes se movían 12 millones de kilos, hace cinco años 7, y en la última campaña 3. Uno que se sale, otro que se jubila, y ahora como hay buenos contratos de consumo pues la gente se tira a la comunidad. Lo pones en cajones y te olvidas todo el invierno. Aquí sin embargo todo el invierno trabajando poniendo patatas".

Arturo Pérez de Leceta (San Vicente de Arana)

Entre Alda y San Vicente está casi todo el terreno que dedica Arturo Pérez de Leceta a la patata de siembra, unas 10 h. Es el único productor que queda en el Valle y sigue adscrito a la cooperativa. En nuestro encuentro con él en la finca de Aloya, cosechaba la holandesa *Rudolph*, variedad protegida y colorada. "Estoy probando a ver cómo va, esta es igual que la *Red Pontiac*, lo único que tiene los ojos hundidos. Patata de piel más fina, más fácil de pelar, muy productiva. Esta va bien para frito y para Cataluña, Galicia es *Baraka* y *Kenebec*, Gipuzkoa es *Spunta*.

La finca de 1 ha es una de las cinco que tiene Arturo, donde esta campaña ha repartido junto con la variedad alemana las clásicas *Kennebec* y *Agria*. Era día soleado y aunque sólo había echado dos gotas el día anterior estaba bueno para

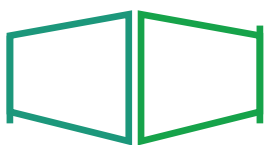


arrancar. "Pero la *Agria*, que es la última) tendré que regarla un poco antes de sacarla. El productor de San Vicente desvela que su almacenaje es propio, las patatas "van a suelo frío 4º y luego se templan cuando hay que moverlas. No utilizo las cámaras ni tampoco los cajones para precalibrar".

"Se oye que un 20% menos de producción esta campaña, pero aquí igual no tanto. Eso sí los calores de junio las paró y se ha notado en el rendimiento por ha. En la *Kennebec* hubo más faltas, aquí no tantas, para esto es más dura", va repasando Arturo siguiendo la renque. En el control del producto en la cinta trabajaban cuatro mujeres, algo no tan común. En la cabina del tractor sale el tema del precio de venta... "se habla que se está ofreciendo *Agria* en sacas a 12 ctm. El año pasado fue muy bueno el precio, hasta 49 pero este año no viene igual. Y claro, la siembra nos ha costado lo mismo".

Arturo está al tanto del Plan del Gobierno Vasco y responde como sus compañeros, "Ocón ya está montado y ahí no vamos a agarrar nada. Pedimos un fondo de compensación y lo que había también hace años, la ayuda al tamaño pequeño a menos de 55mm, que a eso nos hemos dedicado, a hacer siembra.

Viéndose como el último patatero de Harana, donde todo "antes era patata de siembra", le sale al exclamación. "Es que esto se acaba, a mí me quedan dos o tres años después de todo el recorrido que he hecho, Kapa, Socovires y luego Ocón". Su tramo final puede estar asociado a otra marca. "Con los pocos que somos y las pocas hectáreas no se pueden salvar gastos, de empleados, de funcionamiento de las instalaciones. Es que son gastos fijos y muy altos y hay que restarlos por kilo. No nos queda otra que asumir la absorción", acaba reconociendo.



PEDRO Mª DE LA FUENTE
arquitecto técnico

Inspección técnica de edificios ·
Proyectos · Informes · Direcciones de obra ·
Coordinaciones de seguridad y salud ·
Estudios de seguridad y salud ·
Coordinación de gremios ·
Certificados eficiencia energética ·
Planes de gestión de residuos ·

E-mail: delafuente.at@gmail.com Móvil: 609 455 481
es.linkedin.com/pedrodelafuentecampo/
San Fausto, 12 -Bujanda

TAXI



Hijos de Pérez

Alquiler de Autobuses y Microbuses
para servicios discrecionales y Taxi

San Vicente de Arana (Álava)
659 641 183 - 686 391 355
www.autobusesperez.com

La Mendialdea de hace mil años

El documento de la Reja de San Millán recoge nombres de pueblos o aldeas de solo una parte de la comarca y hay ausencias destacadas en la otra

Joseba Abaitua

Este año se conmemora el milenario del documento de la Reja de San Millán, una pieza excepcional que recoge por primera vez el nombre de más de 300 poblaciones de la denominada Álava nuclear. El nombre del documento remite al tributo que en el siglo XI estas aldeas entregaban al abad de San Millán, entonces cabeza del obispado de Álava. El tributo consistía en una cantidad de hierro equivalente a la necesaria para fabricar una "reja" o arado de la época. Tal práctica convirtió a los alaveses en una auténtica potencia en la forja de este mineral, en claro contraste con las comunidades vecinas, que solían pagar sus rentas en ganado, cereales u otros bienes de consumo. El documento, también conocido como *De ferro de Álava*, es un escueto listado de las poblaciones y la cantidad de rejas que debían tributar anualmente. Algunas pocas lo hacían en carneros.

Harrahia y Rivo de Ivita

En la Reja figuran la mayoría de las aldeas de la Llanada y muchas de la Montaña, organizadas en circunscripciones conocidas como "alfoces". Esta división territorial en el caso de *Harrahia* coincide casi por completo con el actual municipio de Arraia-Maeztu.

La Reja incluye también la demarcación denominada *Rivo de Ivita* (río Ayuda), que abarcaba gran parte del actual condado de Treviño, además de Baroja, Faido, Loza, Markinez y Urarte, hoy integradas en la cuadrilla de Mendialdea. No aparecen, sin embargo, otras localidades, como el propio Treviño y varios núcleos próximos a La Puebla de Arganzón, entre otros, Añastro, Pangua, Araico, Ozana.

Las poblaciones fundadas con posterioridad a 1025, como Peñacerrada o la propia La Puebla, tampoco figuran, como es lógico. Hay un *Hurizahar*, pero en la circunscripción de Camboa.



Al oeste del río Ayuda, aparece el área de Ribera Alta, así como la zona de Morillas, con una nómina amplia de sus aldeas (*Olhavarri*, *Mandaita*, *Haizcoeta*, etc.). No ocurre lo mismo con Kuartango, Zuia, Zigoitia y Urkabustaiz, de las que únicamente se menciona el nombre de la demarcación, sin detalle de sus núcleos.

Las ausencias

Por su parte, Campezo y el Valle de Arana, al igual que la Tierra de Ayala, Valdegovía, o la Rioja Alavesa, destacan por su ausencia en el documento. Y es que las omisiones resultan tanto o más reveladoras que las menciones.

En la Llanada oriental, por ejemplo, no figuran localidades del entorno de Guereñu -como Azilu, Gauna, Jauregi, Alaiza o Langarika- sin duda coetáneas de otras aldeas vecinas que sí aparecen. En las proximidades de Gasteiz también faltan núcleos como Eskibel, Aurkaute o Monasterioeguren.

Diversas hipótesis han intentado explicar estas ausencias como errores de transcripción, pero teniendo en cuenta que en el momento de la elaboración del listado, el abad de San Millán era también titular del obispado de Álava, dignidad que más adelante sería transferida a la sede episcopal de Calahorra,



LEGUMBRES

Garris

C/ Norte, 2. 31227 **GENEVILLA** (Navarra)
676 900 863

López Guergué S.I.

FONTERÍA, CALEFACCIÓN Y GAS

Camino del Cruce, n.º 15
Teléfono 670 37 97 50
31228 AGUILAR DE CODÉS (Navarra)

Mendialdea
motor.

Taller mecánico y electromecánica

- Neumáticos -
- Revisiones pre ITV
- Aire acondicionado
- Mantenimiento
- Preparación coches 4x4...

664 45 04 95 - 945 41 51 08
Industrialdea. Pab. 10. Sta. Cruz de Campezo

no es descartable que las omisiones indiquen la pertenencia a otras jurisdicciones, eclesiásticas o señoriales.

También en nuestro entorno más próximo resulta especialmente llamativa la ausencia de Korres. No figuran de igual manera Arenaza ni Erroitegi. Sabemos que Korres recibió el fuero de villa en 1256, más de dos siglos después de la fecha de elaboración de la Reja, lo que podría justificar su omisión.

Pero la segura antigüedad del topónimo nos hace pensar en la posibilidad de que formara parte de una circunscripción distinta, junto a San Román, Quintana, Urturi o Angostina, que -al igual que Bernedo o Lagrán y las aldeas de su entorno- tampoco figuran en el documento. Cabe suponer también que estos enclaves, como Campezo y el Valle de Arana, estuvieran más vinculados por esas fechas a la órbita del obispado Pamplona o a alguna tenencia de ese reino, como lo estaban las vecinas Amescoas, el valle de Lana, la Berrueza, o la Sonsierra.



Arabako herrixkek Donemiliagako monasterioari ordaindutako zerga garaiko golde edo "burdin sare" bat egiteko behar zen burdin kantitatea zen.



La demografía

Harrahia, con una aportación de 43 rejas a la abadía de San Millán, se presenta como una de las circunscripciones más prósperas del documento, solo superada por *Harhazua*, que contribuía con 49. Su peso tributario resultaba muy superior al de otras demarcaciones, como Zigoitia, con 13 rejas; Kuartango, con 12; o Zuia, que solo alcanzaba 9.

Estos datos permiten hacerse una idea aproximada de la pujanza económica y demográfica de los territorios alaveses en torno al año 1000. Según los especialistas, una reja equivaldría a diez hogares y, si se estima una media de cinco personas por hogar, la población del actual municipio de Arraia-Maeztu rondaría los 430 hogares, es decir, unas 2.100 personas.

En la nómina de este valle figuran varias poblaciones hoy desaparecidas, que conocemos como mortuorios: *Sancta Pía*, *Okerhuri*, *Donnas*, *Kerrianu*, *Haizpilleta* y *Kessalla*, todas ellas con una población similar a la de la actual capital de comarca, Maeztu, 20 hogares. También se citan las aldeas *Gessalua* y *Bahanezta*, ambas con la aportación de tan solo una reja, al igual que las actuales Apellániz o Virgala Mayor.

Esta información resulta, en cierto modo, desconcertante, tanto

La implantación del euskera, con datos valiosos

Por lo que respecta las características lingüísticas de este territorio, a diferencia de las zonas más suroccidentales, en Arraia y *Rivo de Iuita* se detecta una fuerte implantación del euskera, en una variante dialectal, que aporta datos muy valiosos para la historia de la lengua. Por ejemplo, entre los especialistas se ha destacado un rasgo característico del euskera occidental, como la primera aparición del hiato en el encuentro de -a + a > ea, *Elhorza* + ha > hea ('el espinal'). También el uso del determinante -ha como marca definida de singular y -heta de plural (*Azazaheta* 'los berzales', *Sagassaheta* 'los sauces'), o los compuestos con huri (*Atahuri*, *Okerhuri*, *Bassahuri*, *Hobecori*), así como el inicio de la evolución fonética del grupo haiz > hax (*Haizpilleta* vs. *Hassarte*).

En otras zonas, en cambio, se detecta una evolución directa al romance desde el latín (*Padul* < *Padule*, lat. *palude*, en euskera

Padura), un latín y un romance que también se presentan como sustrato en zonas de expansión vasca medieval: *Ermua*, lat. *ērēmu* 'desierto', *Kessalla* y *Gessalua*, lat. *aqua sal*, *Corres*, plural femenino de *corr* 'construcción circular', *Opakua*, lat. *opacum* 'umbrío', *Paido*, faedo, lat. *fagetum*, *Pudio*, lat. *podium*, etc.

Por su tipología

Son frecuentes los que contienen el nombre o apodo de los poseedores: *Okerhuri* (Oker, mote), *Hobecori* (Obeco, nombre medieval), y muchos de origen romano: *Kerrianu* (Caerrius), *Cekuñau* (Seconius), *Apiñaniz* (Appinius), *Armendihi* (Armentius), *Betrusz* (Petrus), *Marquina* (Marcus), *Uzkiano* (Fuscino).

Otro apartado son las advocaciones, *Donnas* y *Sancta Pía* en Arraia, *Savastian*, *Samiano*, *San Martín* en *Rivo de Iuita*. El apartado de los descriptivos es también amplio, con varios que hacen referencia a la flora del lugar: *Azaze-*

ta 'berzal', *Saseta* 'salcedo', *Elorza* 'espinal', *Faido* 'hayedo' o *Izarza*, lugar de la hierba estrella.

En nuestro caso destacan los topográficos o definidores del terreno, *Kessalla* (de *aqua sal*), *Atazaval* 'portillo amplio', *Barizahaza* ('lugar de balizas', 'empalizada'), *Agellu* (diminutivo de *ager*, 'terrenito'), *Lañu* (de *planu*, 'lugar allanado, rotero'), *Pudio* (de *podio*, 'altura'), *Uarte* ('entre aguas'), *Haizpilleta* ('lugar de peñas redondas'), *Harlucea* ('peña larga'), *Ebissate* ('portillo del vado', ebi 'vado'), *Birgara* (-gara de 'carra, camino', haciendo serie con *Goikara*, *Bengara* y *Elespara* en Apellániz).

Sin embargo, muchos son oscuros, con los que solo es posible elucubrar: *Galbarín*, *Sabando*, *Bahahestu*, *Bahanesta*, *Berrozihavi*, *Mussitu*, *Orzalzan*. Por último, merece la pena citar de forma excepcional por su probable antigüedad, *Mesanza*, considerado de origen indoeuropeo.

Harrahia eta Rivo de Ivita barrutiek Mendialdean zerga ordaintzen zuten herri izen kopuru handiena eskaintzen dute

por la aparente equidad en el reparto de las cargas tributarias entre las localidades que han permanecido y las que han desaparecido, así como por la inclusión de núcleos tan alejados como Oquina e Izarza. Tributaban dos rejas *Atahuri* de Suso y de luso, cada una, *Savando* de Suso y de luso, *Ebissate* (Ibisate), *Mussitu*, *Erroheta* (Onraitia), *Allegga* (Aletxa), *Cekungau* (Cicujano), *Elhorzahea* (Leorza) y *Bahaheztu*, mientras que Oquina, Izarza, *Azazaheta*, *Birgara* de Suso y de luso, *Apiñaniz* y *Berrozihavi* solo tributan una.

Por lo que respecta a *Rivo de Ivita*, sus 35 rejas la sitúan asimismo entre las comarcas más prósperas, aunque ninguna de sus poblaciones aportara más de una reja. Se mencionan dos *Prango*



Herrien izenek euskararen euskalkian duten aldaerak oso datu baliotsuak ematen ditu gure hizkuntzaren historiarako

(actual Franco), *Armendihi* (Armentia), *Betrutz* (Pedruzo), *Argote*, *Sancti Meiano* (Samiano), Torre, *Sancti Martini* (San Martín de Galbarín), Galbari, *Cimentu* (Zumentu), *Barolha* (Baroja), Loza, *Aima*, *Paidu* (Faido), Mesanza, Laño, dos *Uzkiano* (*Guzkiano* de luso y de Suso), *Gogate* (Otxate), *Agellu* (Aguillo), *Pudio* (Fudio), *Barizahaza* (Pariza), *Sagassaheta* (Sáseta), *Uarte* (Uarte), dos *Markinez* (*Marquina* de luso y de Suso), *Carrelucea* (Arluzea), *Bassahuri*, *Hobecori* y *Hassarte*. Hay que añadir los despoblados de *Atazaval*, *Savastian*, *Bergilgona*, *Bustia* y *Orzalzan*.

Calculamos una población de unas 1.700 almas, algo menor y más dispersa que la de Arraia. Se percibe en ambos casos una retícula de aldeas bien proporcionada y homogénea, por entonces especializada en la producción de hierro.

La Reja y el Becerro Galicano se exponen en el Archivo de Alava

Con motivo de este milenario, el Departamento de Cultura de la Diputación, está desplegando un amplio programa de actividades divulgativas en la provincia, impulsadas de forma coordinada, por el Servicio de Museos y Arqueología y el Servicio de Archivo.

Dentro del bloque de exposiciones, está aún activa la muestra itinerante *De ferro de Álava* por localidades alavesas que la han solicitado. Se trata de una muestra de pequeño formato (20 m²), compuesta por tres paneles dobles en euskera y castellano, diseñada para su instalación al aire libre. La exposición explica de forma breve y accesible el contenido del documento, su relevancia y el contexto histórico en el que fue redactado.

Durante todo el mes de octubre en el archivo de Alava está instalada la exposición que exhibe el Becerro Galicano, el

códice que reúne, junto con varios cientos de documentos más, la única copia existente de "La Reja", prestado temporalmente por el Monasterio de San Millán de la Cogolla. El Becerro Galicano es uno de los cartularios medievales más importantes de la península ibérica dada la riqueza de la información que proporciona para conocer la expansión de los reinos cristianos entre los siglos IX y XI. *La Reja de San Millán* es uno de los documentos que contiene: un listado elaborado en el año 1025 de 307 aldeas alavesas que tributaban en especie al monasterio.

Habrà una tercera muestra que se inaugurará en noviembre en el Museo de Arqueología de Álava-Bibat dedicada a *Las aldeas medievales en el País Vasco*

En colaboración con la Universidad del País Vasco, se desarrolla un programa de conferencias en la Casa de Cultura



Ignacio Aldecoa de Gasteiz, hasta el 30 de octubre. También se está celebrando paralelamente un programa de charlas sobre los concejos y su relación con la Reja, con dos jornadas en octubre y cuatro sábados en noviembre. En todas estas sesiones participan expertos de varias universidades, arqueólogos, historiadores y arquitectos analizando distintos aspectos relacionados con el documento y su contexto. Este ciclo de charlas está impulsado por ACOA en colaboración con otras entidades.



C/ Arrabal 34
01110 Kanpezu, Araba
Tfno: 665 737 679

Tfno / Fax: 945 41 53 59
kordalan1@gmail.com

Reparación y pintura en patios y fachadas
 - Reparación, limpieza y mantenimiento de canalones y tejados - Salida de humos - Bajantes pluviales - Sellado de juntas - Andaje de fachadas - etc...

LEIREIPAR
estudio + diseño



Estudio Ilustración / Murales / Encargos
 Librería / Papelería / Fotocopias / Juguetería
KANPEZU • leireipar@gmail.com • 652 739 445



**CLÍNICA DENTAL
UREDERRA
HORTA KLINIKA**

948 55 49 28
Paseo de la Inmaculada, 5 - 1ª
31200 ESTELLA LIZARRA (Navarra)



GOROSLOR
SISTEMAS
SERVICIOS INFORMATICOS

747441868
INFO@GOROSLOR.EUS
WWW.GOROSLOR.EUS
01120 MAEZTU

**FABRICA DE HARINAS
Y PANADERIA**

**NTRA. SRA. DE IBERNALO
IBARRONDO, S.A.**

Ctra. Vitoria-Estella, s/n
Tel. 945 41 50 86
Sta. Cruz de Campezo (ALAVA)

APELLANIZ
CARNICERIA - HARATEGIA

C/ Portal de legutiano, 2
VITORIA - GASTEIZ
T: 945 287 243

Reparación en
Diesel - Gasolina Electricidad

TG TALLERES GÁMIZ

Línea Pre ITV - Control de gases
Alineación y dirección - Neumáticos
Aire acondicionado...

Ctra. Vitoria-Estella, 31 - Sta. Cruz de Campezo
Tl. 945 41 51 83 Fax: 945 41 50 69



ZUBITXU
100% subvencionada

**ÚNICA RESIDENCIA PARA
ENFERMOS DE ALZHEIMER**

Personal sanitario especializado
- Médico, enfermero, psicólogo y fisioterapeuta

Peluquería, cocina propia y gimnasio

www.residenciabezubitxu.com
C/ Zubitxu, 4. TXINTXETRU · 945 301 928

En plena naturaleza
a 21 km de Vitoria
con jardín de más de 1000 m²

R.P.S 234/14



INNODEX

PROFUNDIZACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN
EN EL CAMPO DE LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL



**EL RINCON
DEL DUENDE**

MANUALIDADES

ANA VÁZQUEZ - 646 86 25 42
anabel_909@hotmail.com



JORGE GONZALEZ electricidad

Montajes eléctricos
Automatismos - Instalaciones

Virgen de la Peña, 3 FAIDO
945 40 32 38 - 656 76 19 42

Fontanería & Calefacción

J.M. SÁENZ

LAGRAN (ALAVA)
jmszoaeta@outlook.es
Tfno: 625 709 240

Carrocerías

SANTA CRUZ

Tel. 945 41 50 74
Ctra. Vitoria-Estella, 28
Santa Cruz de Campezo ALAVA



**CASA RURAL
HABITACIONES**

izki

Ctra. Vitoria-Estella
Tel: 945 410 388
restauranteizki@hotmail.es
01120 Maestu (Alava)

La diversidad en el alma del festival de teatro

Atauri art-ek joera eta estilo desberdinak aztertzen ditu bere esentzia, umorea eta zirkua mantenduz



Ane Ogeta

Está siendo -porque aún queda cartel- la característica más reseñable de la 14ª edición de Atauri Art. La diversidad de propuestas, en sentido más amplio con variación de estilos y compañías, serpentea por el cartel en sus seis jornadas con final el 15 de noviembre. "Hay diferencia entre los primeros años y ahora en muchas cosas. Antes era muchas veces recurrir a lo que se aprovechaba del festival de Araia. Ahora, siendo fieles a lo nuestro, es un objetivo también incluir nuevas propuestas escénicas, ofrecer esa diversidad".

Xabier Orive analiza lo que en esencia ha sido el festival de este año, que en general "ha dejado un muy buen sabor de boca, estamos contentas por muchas cosas". Van a ser nueve actuaciones, dentro del formato que Arratiandi Kultur Elkarte, como organizadora sigue considerado más adecuado: "de teatro de calle, para el fin de septiembre y de sala para los es-

pectáculos de octubre y noviembre. Al principio Atauri Art era la única oferta teatral, ahora hay más y puedes repartir la programación, de hecho es mejor así".

La última función en octubre fue en el multiusos de Maeztu con *Marea baja* de Pez Limo, el 18 de octubre. Junto con Yee How y *La banda de otro* (13 septiembre, Atauri), las que por caché y feed back han sobresalido. Combinan además teatro de sala, con otra propuesta que responde a lo que el público quiere y lo ha expresado en las encuestas: teatro de calle, humor y circo.

Son las tres patas que hacen el alma de Atauri Art. Se enlazan en espectáculos como el de Zirika Zirkus, *Mariekak Zirkus*, que además incorpora el feminismo y los temas sociales. Como diversidad también entendemos la aportación desde hace dos años de Azikarte, compañía circense que integra a jóvenes con diversidad funcional y que representó *Enkajamos*. Su perfil de teatro amateur, como Ameskoako Antzerki Taldea, que cierra ciclo, es otra variante que la organización tiene

en cuenta. Ha sido también novedad incluir teatro de calle contemporáneo con danza, como se pudo ver con *Motxila*, de Holako Ezpala. Todo ello sin descuidar el espacio infantil y el euskera. Este año con una formación con galones en septiembre, Phanta Rei, y de interior en octubre, con Zurrunka.

Hay una buena calificación en cuando al público, considerando que el aforo final pueda llegar al millar de personas. "Buena asistencia en cada representación, eso teniendo en cuenta que el fin de semana de arranque había más actividades en la zona. Pero esto demuestra que Atauri Art cuenta con la base de un público fiel", dice Xabi.

El signo de un Atauri Art afianzado también se nota en la forma de reconocer el trabajo de las compañías. "Ahora cubrimos su caché. No quiere decir eso que vayamos sobrados, porque hay que trabajar mucho para conseguir las ayudas". El dato es de reseñar dentro del trabajo entre bambalinas. El proyecto de Atauri está entre los mejores considerados por la Diputación y eso tiene sus frutos.



ENVASES VICMAR, S.A.
ENVASES CILINDRICOS DE PAPEL KRAFT

Camino Sarrondo, s/n - MAEZTU
945 41 01 15 - 945 41 05 23
www.envasesvicmar.com



RESTAURAMBIENTE, S.L.
C/ San Andrés nº 10
31284-ZÚÑIGA-NAVARRA
Móvil: 686 47 38 99- 686 47 38 98
restaurambiente@gmail.com

Formación de césped, riego automático, podas y tratamientos fitosanitarios, desbroces y mantenimientos.
Mantenimiento de zonas verdes y limpieza de viales para Juntas Administrativas y Ayuntamientos.



CREACIÓN Y MANTENIMIENTO DE PARQUES Y JARDINES.



MUSCARI FLORISTAS
arte floral y decoración

PAGO POR TELÉFONO

Síguenos en FACEBOOK 

• • • •

C/ Juntas Generales, 19
01010 Vitoria-Gasteiz
Tel.: 945 171 560
muscari.floristas@gmail.com

Olor a otoño y a una feria diferente

Gaztainako VI. Azokak jende asko biltzen du, eta, merkatuaz gain, laborea gertutik ezagutu nahi du

Samuel Antoñana

Quienes entienden de ferias dicen que la de Apellániz es diferente a las demás. "La gente no se queda sólo en el mercado sino que le llevamos al monte para que vean el castañar y cómo lo vamos cuidando". Es una diferencia que tras los dos días de cartel y ya recogiendo saca a relucir Sergio Martínez de Rituerto. El regidor local está contento porque comienza a contar los grupos que han ido al ecopaseo, "con los del sábado y los del domingo me salen unas 200 personas. Creo que en general este año ha habido más gente", calculaba.

Hubo suerte que el tiempo aguantó justo hasta lo último del mediodía. A esa hora Juan Carlos y otros vecinos y vecinas vendían la castaña, asada en docenas y cruda en paquetes de 1 y 5 kilos, con alguna gotilla cayendo. "¿Que está algo más pequeña? Sí por la sequía, en agosto no ha caído y es cuando necesita engordar, decía María. Las recogidas para la feria "son de estas semanas atrás, variedades tempranas de Atxurdina, las tardías son más de esta parte de Goikara y comienzan ahora. Estas vendrán más gordas... todos los años pasa igual, aunque dicen que la pequeña es mejor que la grande", comentan entre los dos vecinos.

En total habían cogido para la feria unos 500 kg y este año se vio que a última hora aún había producto. Era el momento en el que se sorteaban las figuras hechas en motosierra por Mikel Lasarte y se entregaban los premios de del 2º certamen de poesía la fiesta.



Hasta 30 trabajos se presentaron, todo un éxito. Los diez puestos artesanos, el pastel de Sosoaga, la cata de panes, las castañas asadas entre relatos... repasando con Sergio los actos, destaca esta vez "el taller de cestería del sábado, una chulada. Trajeron de Azpeitia para hacer y se quedaron cortos, igual había 40 chiquillos".

Momento también para repasar el estado del castañar que más *pedigrí* tiene en Euskal Herria. "Tenemos retoños de todos los años desde 2019, van medrando y produciendo. Plantamos donde donde se ha secado alguno, injertamos donde no ha agarrado... todo eso organizamos en vereda con las

plantas que suministra la Red de Semillas de Euskadi". En el Día del Árbol de este año se plantaron 11 retoños, con patrón japonés sin injertar y otros ya injertados del semillero. En la parcela de trabajo de Atxurdina-Illarra el recuento actual son 106 castaños numerados etiquetados por variedades, 15 antiguos y otros tantos bravos sin injertos.

Sobre la atracción que el castañar genera en el público Sergio rescata una anécdota de este año. "Una familia que plantó un castaño en el Día del Árbol y han venido todo el verano a regarlo. Eso es muy bonito".

Iker DORRONSORO
dorronsoroiiker@hotmail.com
605 704 013 945 410 222

- Alicatados
- Cubiertas, Tejados
- Albañilería
- Construcción
- Rehabilitación
- Reformas

Obenkun
RESTAURANTE
c/ Plaza Juegabolos, 2
Teléfono: 945 40 61 23
01117 San Vicente Arana (Alava)



RUFINO LOPEZ DE ALDA FLORES

“Me despido sólo como investigador, como historiador no se puede”

Oskar Anzuola

Lo hizo a su manera, acompañado de la vecindad de Virgala, sin demasiado ruido, en un acto que fue compendio de su trayectoria y saber. Rufino López de Alda se despide de su extensa actividad “no como historiador porque uno no se jubila nunca, pero sí como investigador. Llego un momento en el que tus facultades, también otros motivos familiares, te van diciendo que no te puedes pasar tanto tiempo en los archivos. Tengo 83 años, ya no es el tiempo de irme a mi aire en coche una semana a Salamanca o Valladolid a investigar”.

Nuestra revista tuvo la ocasión asistir a ese encuentro celebrado el 5 de octubre en la iglesia de San Andrés, donde escuchamos a un hijo de Virgala. Aquí nació y fue bautizado una de las personas que más ha estudiado y enriquecido la historia de Arraia-Maeztu. Rufino se ha ganado el sueldo como ingeniero técnico de Medio Ambiente pero su vocación ha sido la historia. Hubo un hecho determinante que le llevó por este camino y fue “oír hablar a unos profesores en Zaragoza, donde vivía de niño y estudié bachiller, de la guerra entre Egipto e Israel y de que esta desencadenaría la Tercera Guerra Mundial”. Esto me impactó de tal manera que consultando el atlas y siguiendo la noticia por el periódico conseguí hacer un diario de “aquella guerra llamada de los Seis Días”.

Por aquel año 1956 Rufino se hizo un asiduo a las bibliotecas y dirigió su atención a Alava, su pueblo y municipio, a donde venía los veranos. “Cuando llegué a Vitoria y hablé con Micaela Portilla, me di cuenta de que había una forma reglada de hacer las cosas, y

así estudié historia en la Universidad”. Conoció con 16 años a la gran historiadora alavesa y también investigando ermitas a Gerardo López de Guereñu, el célebre historiador y etnógrafo de Apellániz.

La bibliografía de López de Alda se compone de “unos 30 libros, también contando con novela y poesía”. En historia local han tenido impacto social el estudio de apellidos. Uno de ellos se condensa en Maeztu: *los Cerain y sus ferrerías*. Preferido por el autor es el trabajo *Panorámica del camino*, donde “hablo de los caminos históricos en general”. Todos ellos están en la biblio-

teca de Maeztu, que lleva su nombre y en la Fundación Sancho el Sabio, entre otros archivos.

Su último libro escrito “está en imprenta ahora” ahonda sobre las fábricas de asfalto del municipio y es “una refundición del anterior, pero ahora con entrevistas, fotografías y más cosas... Saldrá en noviembre y creo que se presentará coincidiendo con la apertura de centro de interpretación de Atauri”. López de Alda tiene el orgullo de que esta primera obra de 2016 fuera el detonante para recuperar el interés por la historia de las minas de asfalto natural.



La portada románica al descubierto

Alusión también especial a la iglesia de Virgala, sobre la que ha escrito y participado decisivamente en su restauración. “La portada románica estaba tapada hasta los años 90. Siendo monaguillos nos subíamos por una ventana, accedíamos a unas bóvedas desde donde veía unos dibujos que luego con Micaela deducimos como parte de una portada románica”. Con esa suposición Rufino se puso manos a la obra para “sacarla a la luz. Aquí estuvimos con Abel todos los sábados. Este trabajo te permite ver cosas que no vienen en la documentación, por ejemplo ver en una grieta hasta dónde llegaba la iglesia vieja”.



El templo parroquial sólo fue uno de los puntos que tocó en su vasta exposición de aquel día. También habló sobre el paisaje, la prehistoria y las excavaciones, el agua, la evolución demográfica, los señoríos y las rutas y caminos, todos ellos referidos a Virgala. Capítulo especial para un repaso minucioso de todas las casas del pueblo con sus escudos y características constructivas, a partir de dibujos hechos por él mismo. Porque Rufino aborda también otros campos del saber y del arte que, como la pintura al óleo, se adaptarán ahora más a una nueva etapa vital “sin tantas profundidades”.

Al acabar la conferencia recibió una placa de reconocimiento de manos de la alcaldesa y vecina de Virgala, Ana Asunción Fernández de Monje, y se quiso sacar una foto con sus vecinas y vecinos ante la portada románica. “Es de agradecer este gesto en vida porque normalmente estas cosas se hacen de manera póstuma”, bromeó.



Un pueblo acosado por el caso de los udalekus

La vecindad y las instituciones locales muestran su hartazgo con los medios de comunicación y se quejan de que ni la Diputación ni el Gobierno Vasco hayan salido en su defensa

Oskar Anzuola

Sólo la elección del enfoque de este tema ha permitido a nuestra revista poder reflejar con testimonios cómo está Bernedo como pueblo por el tema de los udalekus. Desde que se hizo público el contenido de las cartas enviadas a su padres por algunos por niños y niñas asistentes al campamento de verano, la polémica ha cogido reguero y se ha instalado en el pueblo, a golpe de titulares llamativos, contenidos gruesos e imágenes repetidas a diario en los medios. Primero en los locales y luego en los de alcance estatal.

Tras la aparición de la primera noticia el 25 de septiembre, el Gobierno Vasco y la Diputación alavesa han hecho la goma dando respuestas difusas y eludiendo responsabilidades. No hay a día de hoy hechos delictivos probados, sobre los referidos en las denuncias presentadas, sino una investigación en curso que aún no tiene resultados. Sin embargo para Bernedo-pueblo, vecindad e instituciones locales el daño ya está hecho. Para nuestra información, el tema legal, incluso los juicios éticos y morales salen de plano, porque nos centramos en los perjuicios en el ámbito local. Calificada la noticia como “escándalo” y etiquetada en su presentación como “Caso Bernedo”, o “Caso de los udale-

kus de Bernedo”.

“Sin comerlo ni beberlo nos han echado la mierda y está aquí”. Lo expresaba uno de los habitantes con quienes hemos cambiado impresiones estos días. Como revista comarcal, el propósito es sencillo: preguntar a vecinas y vecinos qué sienten, padecen y opinan viéndose dentro del marco de semejante *tsunami* mediático. Y es que entre todo lo escrito en prensa, oído en radio y visto en televisión, poco o nada se puede extraer sobre la perniciosa repercusión vecinal.

“Nadie nos ha preguntado cómo nos sentimos. Sólo han venido a por la carnaza”. Recogimos esta opinión en el bar a la semana estallar el caso. Nuestra revista estaba con el tema de la recogida de la patata, pero nos topamos con el desembarco de unidades móviles y periodistas, en busca del ya famoso udaleku, micro en mano y preguntando con trazo gordo, como

**Komunikabideek gezurrak
esan eta harremana
desitxuratu dute, kexu da
Bernedoko alkate Javier
Moraza. Aldunditik eta
Eusko Jaurlaritzatik ere
abandonatuta sentitzen dira**

si la vecindad hubiera de actuar de testigos necesarios y dar crédito a lo que estaban contando.

Dos semanas después y con nuevas réplicas de la primera gran ola mediática, alentada por la sucesión de las denuncias de padres y madres, el alcalde Javier Moraza nos contestaba: “Como mucha gente del pueblo, me siento acosado y asfixiado por los medios de comunicación. Como instituciones locales, no tenemos ninguna competencia ni responsabilidad, por eso, no hago declaraciones que me solicitan periódicos y televisiones. Estoy harto, lo único que quiero es que dejen a Bernedo en paz”.

“Mentiras” y noticias distorsionadas

Las quejas del primer edil se refieren episodios vividos en la calle y en el propio Ayuntamiento. Las llamadas insistentes durante los primeros días colapsaron el trabajo administrativo. “Ya lo hemos dicho, esto no es de nuestra competencia, no sabemos la verdad de lo que ha pasado y tampoco somos quienes para juzgar, todo esto está en el Juzgado”. Moraza se queja de “mentiras que se han dicho en los medios”. En un informativo autonómico se difundió que el Ayuntamiento estudiaba “convocar un pleno extraordinario” sobre el asunto. “Se lo

inventaron". También conoce al alcalde -porque estuvimos presentes allí-, que en una conexión en directo desde la campa del udaleku el programa desde el plató de Madrid invitó al cámara a acercarse a lo que el redactor definió como "el lugar donde hacían akelarres".

Las noticias deformadas y distorsionadas han alimentado la polémica y "la imagen de un pueblo como si estuviese maldito. Esto nos perjudica bastante para nuestros proyectos locales y municipales", teme el primer edil. Sin ir más lejos está a punto de ponerse en funcionamiento el área de autocaravanas. En el colmo de la confusión, un medio llegó a identificar Sarrea Udalekuak con el albergue municipal, que sigue cerrado y con un futuro ya bastante incierto sin falta de añadir más confusión.

El alcalde se muestra además "muy dolido" por el comportamiento de las instituciones supramunicipales con Bernedo. "Se han pasado la pelota unos a otros Gobierno Vasco y Diputación pero nadie nos ha llamado para decirnos: tranquilos que con vosotros no va esto. Y yo lo he echado en falta. Por eso nos sentimos abandonados". Por eso es que, y a pesar de saberse sin responsabilidades, desde el pueblo que también es cabecera municipal "lo que queremos es que se aclaren las cosas".

Respetar la investigación

Además del alcalde, preguntamos también a EH Bildu, que decidió responder como grupo municipal. Introduce en primer lugar que "hemos tenido conocimiento de estos supuestos hechos a través de los medios de comunicación" y pone el acento en que "si ya existe una investigación en curso, y más tratándose de menores, se debe respetar dicho proceso. Esperamos que se esclarezcan los hechos



Udal eta tokiko ordezkariak, baita bizilagunek ere, uste dute kasu honek irudi txarreko kaltea egin diola herriari, Justiziak salatutako gertaerak baieztatu gabe

cuanto antes".

Hay un punto específico dirigido a las instituciones foral y autonómica y a la prensa. "Denunciamos el acoso que ha sufrido tanto el pueblo de Bernedo y su concejo como el Ayuntamiento y sus trabajadoras. En vez de acudir a instituciones con responsabilidades, las cuales guardaban silencio -el Diputado General de Alava por ejemplo tardó doce días en responder a los medios- se ha hostigado continuamente a nuestros vecinos y vecinas, trabajadoras y representantes públicos por los medios de comunicación". EH Bildu de Bernedo se refiere por último a la relación de los udalekus con el pueblo. "Bernedo ha convivido durante décadas con Euskal Udalekuak. Nunca hemos tenido conocimiento de que se estuvieran generando problemas y muchísimo menos que se estuviera cometiendo delito alguno contra la libertad sexual. De haber sido así

lo habríamos denunciado y estamos convencidos/as de que los vecinos y vecinas de Bernedo hubieran hecho lo mismo".

Lo cierto que es que esta convivencia entre colonias y vecindad se ha regido por la normalidad desde hace décadas e incluso se han destacado como positivas las sinergias con los servicios, la hostelería o incluso las piscinas. "Todo es mucho más normal de lo que está saliendo", nos decía el responsable de un establecimiento". Otras opiniones redundan en la buena sintonía entre el pueblo y los udalekus, a pesar de que algunas voces indican que ha sido "algo llamativo desde el decoro y el civismo lo que todos hemos visto este verano", según algunos testimonios.

Vecindad "atemorizada"

Desde la Junta Administrativa, a su regidor, David Antón le ha tocado gestionar estos daños colaterales, "y daños personales" en gran

parte por el papel de los medios. Los primeros días nos revelaba que "hay gente que le da miedo salir a la calle, atemorizada porque los periodistas están a la caza de declaraciones que no quieren hacer".

Antón es el regidor de una entidad que desde hace décadas arrienda la propiedad de las antiguas escuelas de Bernedo a Sarrea Euskal Udalekuak Elkarte. Es una propiedad "en la que han entrado todos los medios de comunicación a hacer sus crónicas y no han pedido permiso", recordaba. Y ha sentido el asedio de los medios, hasta el punto de negar la entrada a tres periodistas a una reunión convocada en el ámbito local de la vecindad, y a la que no estaban invitados. En último término el regidor asiste al relato de unos hechos que "por el momento son objeto de una investigación, ahí nos tenemos que quedar por ahora".

La prioridad en el castillo es consolidar su estructura

Arkeologia-lanen arabera, hurrengo fasean nekropoli gehiago dago argitaratu emateko



Samuel Antoñana

La última fase de la excavación arqueológica que cuelga el plan de presupuestos participativos de la Diputación para el castillo de Bernedo ha arrojado nuevos resultados y muy interesantes que se explicaron al público en la charla ofrecida por Ondare Babesa el 11 de octubre. Esta empresa ha realizado los últimos trabajos entre mayo y julio, y desde entonces el yacimiento está detenido.

Javier Ajamil, director de la excavación, reveló como primera conclusión que se confirman más enterramientos humanos a partir del primero localizado antes de enero en la base de la torre. "Hasta ahora han aparecido 16 en distintos niveles", Cuando paramos en enero teníamos el primero en el nivel superior, luego han ido apareciendo en dos niveles inferiores a medida que se ha ido excavando y desescombrando. Hasta 1,5 metros en la base de la torre".

Los esqueletos corresponden a varones, mujeres -una aparece con el feto debajo-, y niños. Los indicios así lo apuntan pero quedaría por confirmar la hipótesis de si la mayor parte -los que no tienen fosa- fueron ente-

rrados en este lugar en una coyuntura de epidemia y si corresponden como así parece a la época posterior del abandono del castillo, en la segunda mitad del siglo XVI. Lo que sí está claro que la posición de los enterramientos, no corresponde a la del ritual cristiano, este-oeste. En esta zona ha aparecido además objetos como puntas de dardo de ballesta, de espadas o bolas de arcabuz, además de moneda, vasijas y "muchos clavos".

Acceso original al fuerte

La aparición de la necrópolis es un hallazgo que no desvía la atención sobre otros. Ya hablamos de que se localizó el foso sur pero faltaba la confirmación de que el acceso principal a la fortificación discurre por este flanco aunque siguiendo una línea que no se pensaba por el patio de armas, según han revelado evidencias como el corte de roca. En todo caso hablamos de "un castillo de pequeñas dimensiones pero como fortaleza imponente, formada por muros de 1,5 m de sillería y estructura superior: dos pisos y el tercero coronado por las almenas", define Ajamil.

El arqueólogo responsable del equipo de Ondare Babesa desveló que

"hay un proyecto que me han pasado para la rehabilitación del castillo, pero con los dineros que hay. Es decir consolidar la torre, el muro norte del castillo, y habilitar el acceso original y poner barandillas. Se quería hacer algo más... esto llega hasta donde llega, pero bueno la idea principal es consolidar la estructura para detener su deterioro". En cuanto a la excavación que queda "es la parte que mira hacia Angostina, lo que veíamos al principio como la punta del triángulo del patio de armas. Una excavación de 0,5 m, en la que, seguro, encontramos más cosas".

Hasta entonces, el técnico explicó que el acceso para el público está restringido "hasta la torre del homenaje". Ahora las fosas están vacías y los restos de esqueletos "los hemos recogido hasta ver si retomamos de nuevo la excavación, para así poder llevar al depósito todo junto y hacer el análisis antropológico completo". A la espera de la licitación para las labores de consolidación al equipo arqueológico le queda "analizar y redactar". Esta actuación se publicará en 2026 en Arqueoikuska, un anuario del Gobierno Vasco, donde se recogen todas las investigaciones arqueológicas.



INTRA. S.R.L. DE OGÓN S. COOP.
www.ogon.es

Ctra Santa Cruz, 34 - 945 37 80 12
BERNEDO

Manisitu, 3 - Pol. Ind. Lugarri
945 42 00 75 **ALEGRIA-DULANTZI**



PINTURAS
TXITXEL

605 72 99 31



www.ruminenea.com

661 472 883
hola@ruminenea.com
www.ruminenea.com

La pasarela sobre la A-132 está más cerca

La resolución favorable de Erein aclara el cuadro financiero y la ejecución de este proyecto municipal iniciado hace siete años

Oskar Anzuola

Al fin encuentra una salida, o al menos se ve más cerca, la ejecución del proyecto de construcción de la pasarela peatonal sobre la A-132 en la zona este de Santa Cruz de Campezo. El Ayuntamiento recibía en octubre la comunicación del programa Erein del Gobierno Vasco por la que se aprueba una subvención por valor de casi 300.000 € en dos años, lo que supone un espaldarazo al plan financiero de esta importante infraestructura.

El proyecto lleva transitando entre el Ayuntamiento, la Diputación y el Gobierno Vasco más de siete años, en los que ha habido modificaciones técnicas y aumento de precios. Su cuantía se eleva ahora a 1,3 millones. Las aportaciones forales (entre el Plan Foral y las ayudas complementarias, concedidas este mismo año) cubren 787.000 €. Ahora la dotación del Erein hace elevar los recursos externos hasta 1.087.000, lo que deja un margen al presupuesto por cubrir de algo más de 200.000 €.

Tras la resolución y la actualización del cuadro, el Ayuntamiento entiende que esta subvención hace posible encarar finalmente la realización de la infraestructura. "Después de mucho tiempo vemos que es posible", decía la alcaldesa Ibernalo Basterra, quien sigue recordando esta solución como "una necesidad y una manera de evitar el peligro que supone para peatones en general atravesar la carretera en este punto sin un lugar apropiado para ello".

Atender a esta necesidad que es al mismo tiempo "demanda de la vecindad y las personas usuarias" ha encontrado varios obstáculos en todos estos años. "La pasarela salió como única solución para este problema. Lo intentamos solicitando otras medidas, como una rotonda o semáforos pero no se aceptaron ni por la Diputación ni por el Gobierno Vasco, cada uno en su competencia", recuerda la alcaldesa.



Solución doble en accesos

Con una intersección o nudo vial de acceso sólo para vehículos, sin lugar de paso de peatones ni bicicletas, el riesgo es evidente. Tanto si se accede desde Antoñana por la Vía Verde, o por el camino de Orbiso (Camino Ignacia-no) se tiene que atravesar la carretera. "Esto para nuestra vecindad y para todas las personas que vienen en bici o andando supone un peligro al atravesar la A-132".

La pasarela supone así una solución doble, para atravesar de un lado a otro de la carretera y también para acceder desde la línea este-oeste. En este sentido hay que recordar que todavía está pendiente de concretarse en una propuesta técnica que convenza al municipio la reforma de la travesía en esa entrada oeste a Santa Cruz desde la cooperativa agrícola -que sigue sin



accesibilidad peatonal segura- y que está solicitada por el Ayuntamiento a la Diputación hace más de un lustro.

Por ahora se ve posible pronto -los plazos de las ayudas se extienden hasta 2026- la construcción de la pasarela en la salida hacia Estella en base a un proyecto que se ha modificado con el paso de los años y exigencias que han ido saliendo. En un principio se planteó hacer un paso subterráneo pero se desestimó al ser zona inundable. Luego se tuvo que desplazar varios metros la ubicación de los apoyos del paso elevado por razones de visibilidad. Finalmente el proyecto se encareció al incorporar una línea de luminarias.

Eskualdeko enplegu zentroa zabalik Kultur Etxean

Mendialdeko Enplegu Zentroa martxan dago berriro, bi urteko lehen etapa amaitu zuen eta orain kokapen berri batean itzuli den zerbitzua. Kanpezuko udaletxeko eraikinetik Kultur Etxeko gela batera igarotzen da, eta han lana biltzen laguntzeko aholkularitza-teknikari bat dago.

Zerbitzua Lanbidek eskaintzen du eta Gurutze Gorriak kudeatzen du. Lehen etapan hainbat erakundek 2023an ezarri zuten lankidetza bera da. Aretoak ordenagailuak ditu eskaintzak eta ikastaroak kontsultatzeko. Astelehenetik ostiralera dago zabalik, 08:00etatik 15:00etara. Gainera, zentro horretatik Gurutze Gorriak beste baliabide batzuk ditu, besteak beste, tailerrak.

La solidaridad con el pueblo de Gaza, presente en Kanpezu

Arrea!-n egindako topaketa gastronomikoarekin eta ekarpen paraleloekin 12.800 € bildu ziren laguntza humanitariorako

Ane Ogeta

Las muestras de solidaridad con Gaza, la condena del genocidio de Israel y la reivindicación de una Palestina libre se han hecho visibles en los últimos meses en Kanpezu a través de algunas iniciativas y concentraciones en las que ha participado vecindad y entidades de Mendialdea y otras procedencias.

La iniciativa *Fogones por Gaza* es la que ha obtenido resultados en forma de ayuda humanitaria. "Invitamos al mundo de la hostelería a firmar un escrito de condena de la situación, con más de 4.000 adhesiones en *change.org* y a que cada cual con sus medios organizáramos un evento para recaudar fondos" explica Edorta Lamo. En Arrea! el 23 de agosto se organizó *Mendialdea Gaza*, un encuentro gastronómico cultural en el que se degustaron diferentes elaboraciones en base a productos locales y vinos de Rioja Alavesa. La cena estuvo acompañada de los bertsos de Ion Maia, una pinchada musical además de la venta de camisetas y láminas, entre otros objetos.

Participaron en esta encuentro productores, entidades y personas a título individual. "El objetivo era conseguir 5.000 €, con 100 tickets a 50 € y la sorpresa fue que se completó el cupo en menos de una semana. Y no solo eso sino que además muchas personas y entidades realizaron su aportación económica como *fila cero*", recuerda el responsable de Arrea! Hasta casi 80 aportaciones con distintas cantidades se registraron. De productores, bodegas, establecimientos hosteleros, negocios, asociaciones, autónomos y particulares de Mendialdea, Rioja Alavesa, Araba, Tierra Estella y Euskadi. Contando con los ingresos después del evento, la aportación total fue de 12.800 €, dinero que se canalizó a través de la ONG Global Humanitaria, la única organización estatal operativa en la franja.

Tras recibir la ayuda, Kayed Hammad, responsable de Global Humanitaria en Gaza, envió un mensaje de "agradecimiento a la comunidad *Mendialdea Gaza* por el esfuerzo de



conseguir los fondos que permiten mantener las entregas de comida en la franja, pese a las enormes dificultades. No nos rendimos, seguimos al lado del pueblo palestino. Animo y a seguir colaborando a través de la iniciativa *Fogones por Gaza*", exhortó.

Dos concentraciones

Además de esa convocatoria de agosto, se han realizado dos concentraciones en favor de Gaza y el pueblo palestino y denunciando el genocidio, que en conjunto han reunido en la plaza de Kanpezu a un centenar de personas. La primera el 2 de octubre, todavía en plena ofensiva de la masacre, y la segunda, el día 15, días después de declararse el alto el fuego, aunque "sabemos que el genocidio no acaba con el acuerdo diseñado diseñado por Trump. Está aún vigente en cada gesto de la comunidad internacional", se significaba en la alocución final. "Debemos aislar a Israel. Tenemos que proteger y también seguir escuchando a Palestina. Es el compromiso vasco que tenemos que hacer pueblo a pueblo".

Aliprox
Eguzkilore
Supermercado, Pescadería,
Carnicería, Bazar
Pl. Samuel Picaza, 10 - Sta. Cruz de Campezo
945 405 407

ELECTRICIDAD GUINEA
instalaciones eléctricas
679 96 32 04
electricidadguinea@gmail.com

**REPARACIÓN DE MAQUINARIA AGRICOLA
CARPINTERIA METALICA
TALLERES
HNOS. ZUDAIRE SAENZ**
Industrialdea Campezo
Pab. 5 - Ctra. Vitoria-Estella
Tl. 945 40 54 80
01110 Sta. Cruz de Campezo (Álava)

Las instalaciones de las piscinas esperan las nuevas dotaciones

Udalak datorren uda baino lehen eraikinaren modernizazioa eta padel-pista berria egitea espero du

Samuel Antoñana

Están previstas como mejoras en las instalaciones de las piscinas y como nueva dotación la construcción de una pista de pádel en la zona de la ampliación del recinto. Ambos procesos administrativos, por motivos distintos no han acabado en adjudicación en su primera tentativa y se espera que la segunda sea la buena. Así lo expresa el Ayuntamiento, que como entidad promotora confía en que los dos proyectos estén ejecutados para la próxima temporada estival.

Al comienzo del pasado verano y ante la no concurrencia de empresas, quedó desierto el concurso para realizar distintas obras de modernización en el edificio y la instalación principal del recinto de piscinas. La ejecución de este proyecto, incluido en el Plan Foral 24-25 salía con un presupuesto de contrato total de 310.441 €, cantidad que ahora debe ser estimulada al alza. Con todo, Campezo tiene aún el próximo año para cumplir con su compromiso cara a las ayudas. El primer plazo se fija en seis meses.

Se trata de un importante proyecto que va a afectar en su mayor parte al edificio principal donde se localizan los vestuarios, el bar y otras dependencias. Un



primer capítulo es la sustitución de tejas de cemento existentes en la cubierta por paneles de acero precado, además del cambio de canalones y pintura, y la sustitución de puertas. En el bar, se reformarán los aseos y la barra para adaptarlas a la normativa de accesibilidad. También se va a instalar un sistema de tratamiento automático del agua de la piscina y se domotizará la mayoría de las acciones. Se va a instalar asimismo el protocolo técnico antincendios, así como el control de acceso a las instalaciones.

Nuevo contrato

Respecto a la construcción de la pista de pádel el 29 de octubre es el último día del plazo para presentar ofertas para el nuevo proyecto que ha sido realizado por el aparejador local Pedro de La Fuente Campo. Queda así atrás el anterior proceso de licitación que finalizó con la resolución del contrato al excluirse por incumplimiento legal a la empresa adjudicataria y declararse desierto. De esta forma la actual licitación sale con un precio completo de 198.023,69 €. El programa Erein destina fondos para esta instalación.

En este caso está previsto acondicionar en el espacio de la ampliación de las piscinas municipales esta pista de pádel, dentro de una estructura con cubierta modular de PVC a dos aguas que ocupará una superficie útil total de 230 m². El largo de pista es de 21 m, y el ancho mide 6 m. La altura máxima de la cubierta son 9,20 m.

El padeleku es un proyecto en el que la institución municipal lleva trabajando en los últimos años y responde a una demanda creciente de un deporte que algunas vecinas y vecinos practican en instalaciones de Vitoria y como más cercanas, las de la localidad navarra de Acedo.



BAR-RESTAURANTE

Camping Acedo

INFORMACION Y RESERVAS: 948 521 351

info@campingacedo.com www.campingacedo.com

GRAN VARIEDAD DE MENUS

ALMUERZOS, PLATOS COMBINADOS,
BOKATAS...

BAUTIZOS, COMUNIONES,
REUNIONES FAMILIARES

AMPLIO PARKING Y PARQUE INFANTIL

Kanpezuko ostalaritzaren xarma

Disfruta la hostelería en Campezo



Etxean bezala

Arrabal, 18 · 945 40 54 77



IBERNALO
RURAL JATETXEA

Nueva gerencia, misma filosofía
CALIDAD Y SERVICIO
■ 945-403-501 info@ibernalorural.es

www.intalandetxea.com
intalandetxea@gmail.com



INTA
LANDETxea

679 34 31 62
C/Pedro Antón 14
Santa Cruz de Campezo

'Nueva gestión'



OXIDO

Abierto de martes a domingo

■ Arrabal, 43 · KANPEZU · 682 766 918

Subida al Frontón, 46. 01110 Kanpezu (ARABA)

MENDIALDEA AURRERA

ARREA!

KANPEZU



689 740 370 www.arrea.eus

Txarku-Taska

**ITURRIENEA
KORONELA**



Samuel Pikaza plaza, 29

945 211 347

KANPEZU

Bar

LA CEPA

Tres

generaciones de
atención y cali-
dad en la barra



La Villa, 2 · 945 41 50 79



altea burua
**Mugikorrik gabeko
ARNASGUNEAK**

Disfruta de nuestras visitas y rutas guiadas GOZATU GURE BISITA ETA IBILBIDE GIDATUEZ



❖ Villas medievales, patrimonio y etnografía (Antoñana, Santa Cruz de Campezo, Peñacerrada)

❖ Erdi Aroko hiribilduak, ondarea eta etnografia (Antoñana, Santikurutze Kanpezu, Urizaharra)

❖ Rutas por la naturaleza de Montaña Alavesa y por el Parque Natural de Izki

❖ Izki Parke Naturala eta Arabako Mendialdeko natura-inguruneak



natourin

656 411 185 - 656 773 969  info@natouring.net

Turismo · Comunicación · Medio Ambiente · Turismo · Komunikazioa · Ingurumena

Zaldiharana trota de nuevo

Zentro hipikoa Salbarten dago berriro, eta eskaintza zabala du: agundutako esku-hartzeak, prestakuntza eta aisialdia

Ane Ogeta

Arranca la nueva etapa de Zaldiharana como centro hípico y de terapias con equinos, después de más de dos años cerrado y un proceso de licitación complicado, que ha tenido que convocarse en dos ocasiones mientras quedaba pendiente materializar por parte del Ayuntamiento la puesta a punto de las instalaciones. El proyecto lo sustentan ahora Tania Rodríguez, promotora y técnica deportiva en hípica con su pareja Igotz, y Zuriñe Arróniz, responsable en la parcela de terapias asistidas. Los tres proceden del municipio de Campezo, forman la estructura del equipo y aportan formación y experiencia en sus respectivos campos.

El centro de Salbarte está abierto desde el 20 de septiembre, cuando se celebró la jornada de puertas abiertas, a la que asistió **Mendialdea Press**. La puesta de largo de Zaldiharana reunió a numeroso público que se acercó para ver las instalaciones, los caballos y la oferta que presenta el centro en su nueva etapa. "Se puede aprender a montar cualquier edad desde el inicio y se va a ofrecer un servicio para niños menores de 6 años. Se ofrecen así paseos por ahora a la demanda, pupilajes de caballos y organización de eventos especiales", explicaba Tania.

Completaba la información la parte de las intervenciones inclusivas con animales que lleva Zuriñe Arróniz, especialista en este área y también integradora social. Sus sesiones se realizan en principio viernes tarde y sábado por la mañana. "Llevo siete años trabajando con perros, caballos, un burro con mi iniciativa *Codo con pata* y ahora estaremos también en Zaldiharana, unas instalaciones se crearon para ofrecer este servicio. Es un centro integrador en el que, como en la etapa anterior, seguimos trabajando con personas con necesidades especiales, con afectación física o cognitiva, para mejorar la calidad de vida a través de los caballos", explicaba Arróniz. Hablamos con ellas poco antes de que pre-



sentaran esta que entienden como su "una apuesta. Tania e Igotz tienen formación en equitación, yo tengo la parte de intervenciones. Al final entre los tres decidimos tirar para adelante".

La presentación del proyecto tuvo lugar en el patio cubierto, una vez de que el público -grupos familiares y clientes algunos en las terapias en la etapa anterior- supervisarán las cuadras y los animales. "Tenemos ahora 12 caballos y el burro *Turrón*". Zuriñe tiene a *Topi*, un hispano-árabe exclusivo para las terapias. También estamos preparando a *Bongo*". El resto de caballos, excepto *Raimundo* que es de pupilaje, son para formación y paseos. Dos de ellos, los de Tania, son de raza español y hanoveriano, y el resto mestizos. En los boxes también están cuatro ponys.

Las instalaciones están en funcionamiento si bien queda pendiente completar por parte del Ayuntamiento de Arana algunas reformas comprometidas con la parte adjudicataria. Estas mejoras, entre otras eran, acondicionar canalones y vías de evacuación de agua e instalar vallas perimetrales para cerrar el centro del exterior.

Tercer premio en la Feria de Agurain para el queso de Josu San Vicente

Un queso ahumado de Josu San Vicente fue galardonado con el tercer premio en el 39º Concurso provincial de Quesos Pastor-Artzai Gazta Idiazabal celebrado en Agurain dentro de la 630 edición de la Feria de ganado. Este año el ganador ha sido la SAT Olano, de Eginoko Artzaia, y en segunda posición quedó La Leze. Se presentaron tanto quesos blancos como ahumados, un total de 12 piezas y todas de Araba. "Estoy contento, en esto de los premios es complicado entrar y cogerle el punto", decía el productor de San Vicente de Arana. El certamen de este año ha estado marcado por la emotiva despedida de Luis Mari Bengoa.





Elizmendi recupera el esplendor de su imagen mariana

No constituye el gran titular de Elizmendi pero en definitiva es el centro referencial de la devoción mariana de esta ermita, una joya medieval del siglo XI que deslumbra por su ábside, sus estelas romanas incrustadas y sus modillones. Pero en su interior queda ya restaurado el retablo barroco del siglo XVIII que porta en el camarín central la imagen de la virgen con el niño, del siglo XVI, flanqueada por las tallas más modestas de San Roque y San Lorenzo.

Había un deterioro evidente que corregir. “Estaba en la mazonería, en los levantamientos del extracto pictórico. Casi todo el trabajo ha consistido en volver a fijar y consolidar ese dorado de la estructura de la madera. Y luego las propias imágenes de Elizmendi, San Lorenzo y San Roque. Sus policromías no eran las originales, estaban repolicromadas. Esto parece corresponder a los siglos XIX o XX pero tampoco se ha realizado un análisis en profundidad de esos pigmentos”.

Explican el diagnóstico y el proceso Lourdes y Raquel, de la empresa Croma que se ha encargado de este restauración promovida por la Junta Administrativa de Kontrasta. Una ac-

tuación incluida en el plan de ermitas del Departamento foral de Cultura, con una inversión de 14.994,32 €. Asistíamos al final de la obra en el día de la recogida aún en verano tras más de un mes y medio de dedicación.

“Ahora se ha hecho una limpieza, eliminado el barniz... pero sin suprimir las repolicromías”, recuerdan. De tal manera que las imágenes lucen mejor pero con la misma apariencia. “Los colores y tratamiento de las imágenes indican una actuación de policromía más de referencia popular, el manto de la Virgen se ha tornado a verde porque ha cogido el pigmento del barniz que tenía. Y luego se ha hecho un tratamiento curativo y preventivo sobre ataques de xilófagos en algunas molduras. Podemos decir que ya no corre peligro”. La explicación queda a falta de detalles técnicos que ahora se plasmarán en el informe que llegará al Servicio Foral de Restauración.

Las pinturas en el cascarón interior no son al fresco sino a la cal y no tienen valor. Pero la Junta mira también para en posteriores fases y con nuevas ayudas rehabilitar los retablos laterales, que albergan las tallas de Juan Bautista y a San Adrián.

Aldare zaharra, aztertzeke

Piezak desmuntatzeak ezkutuan zegoena ikustea ahalbidetu du. Hura estaltzen duen oihalezko horma-atalaren atzean kareharritzko aldare bat agertu da, tamaina handiko harlauza oso bat oinarri batengainean bermatuta. Marka batzuk dituen arnabatzer den ere ikusi ahal izan genuen. Zaharberritzaileek eta kontzejuek diote elementu horiek, erreferentziarik ez zutenak, gerora arkeologia-azterketa bat egiteko geratzen direla. Gainera, zalantza dago lurrean dagoen hilarria erregistratuta ote dagoen. Bertan, Ambata, hija de (...) descansa aquí irakur daiteke. Hilarri bat edo haren zati bat da, presbiterioaren albo batean ia ezkutatuta dagoena, eta, inskripzioaz gain, marrazki batzuk ditu mahatsondoekin. Pieza honi dagokionez, 60ko hamarkadako dokumentu-erreferentzia bat dago, baina nahiko nahasia da.

mñ
marañon
autorreparaciones

José María Iparraguirre, 6A
01006 Vitoria-Gasteiz
945 13 83 45 · 625 34 57 89
carroceriasmaranon@
carroceriasmaranon.com

REPARACIÓN INTEGRAL DE VEHÍCULOS
CHAPA Y PINTURA
MECÁNICA Y ELECTRICIDAD
GARANTÍA DE PINTURA DE POR VIDA

Fontanería
ITURSA

Fontanería · Calefacción
Gas-Gasóleo · Energías Renovables
Aire acondicionado · Reformas
San Vicente de Arana
680 15 67 63 (Iñigo)

Harana
Gasta
IDIAZABAL

DESDE 1970
DISTRIBUCIONES
PEÑA
Pol. Industrial Perquita Calle A nave 5
31210 Los Arcos (Navarra)
669 15 05 05

El municipio se adhiere a la Red Euskadi Lagunkoia

Proiektuaren helburua adinekoen eta herritarren parte-hartzea sustatzea da, ingurune lagunkoiak sortzeko

Ane Ogeta

El Ayuntamiento ha aprobado la adhesión de Lagrán a la Red Euskadi Lagunkoia, iniciativa promovida por el Departamento de Bienestar, Juventud y Reto Demográfico del Gobierno Vasco. Esta red pone a disposición de los municipios adheridos instrumentos “para fomentar la participación de la ciudadanía” e implica igualmente la adhesión a la Red de Ciudades y Comunidades Amigables con las personas mayores, promovida por la Organización Mundial de la Salud.

El colectivo de personas mayores está así en el centro de este proyecto, entendido como un “proceso participativo desde abajo hacia arriba, es decir desde la ciudadanía hasta la administración pasando por los agentes sociales y las entidades privadas”.

En la comarca, cuatro ayuntamientos ya están adheridos a esta red, Lagrán es ahora el quinto y pronto completará el ciclo Peñacerrada. “Es lógico que se haga un diagnóstico en un municipio como Lagrán, donde el 40% de la población tiene más de 60 años”. El alcalde explica que el proceso comenzará por crear un grupo motor con doce personas mayores de esta edad de los tres pueblos más un técnico. Su objetivo será el definir un plan de acción para hacer revertir esa tendencia. “pensando en el pueblo a futuro, si queremos

más jóvenes hay que pensar en más vivienda, por ejemplo”. El Ayuntamiento creará esa herramienta pero luego “el grupo caminará solo”. Aunque eso sí, Euskadi Lagunkoia ya dispone del apoyo técnico y los medios para implantar las acciones buscando la amigabilidad del municipio.

Como entorno de trabajo general en Euskadi Lagunkoia se establecen ocho áreas. Engloban el entorno físico (transporte, vivienda o espacios públicos); el entorno social (empleo, inclusión o tejido social; y los servicios (comunicación o servicios sociales y sanitarios). “Todo



esto se relaciona entre sí y además es beneficioso porque las propuestas pueden trasladarse a otras edades. Por ejemplo, si en el CRAD se hace musicoterapia y esto es beneficioso, también puede serlo para personas jóvenes que se pueden aprovechar de ello”. Ur-tzi Gaintzarain ve en este proyecto en último término “una oportunidad de potenciar la comunidad”, por lo que es intención del Ayuntamiento divulgar el proyecto en grupos formativos o de ocio que ya funcionan en Lagrán.

Formación no reglada de euskera

15 lagunek talde bat Lagrango Udalarekin batera euskara tailer ez-arautuak sustatzen ari da hizkuntzaren oinarritzko lehen ezagutza lortzeko. Ekimenak, oraindik ixteko dagoena, lehen komunikazioaren ikaskuntza praktikoa bilatzen du, oso erabilgarria adinekoentzat eta etorkinentzat ere.

Se le conoce como taller de formación no reglada para euskera. Y puede sustituir en Lagrán a las clases convencionales, ya que al no salir grupo, a propuesta de personas interesadas con la colaboración de la técnica de euskera. “Es una iniciación de una forma diferente. Es aprender palabras e ideas fáciles con las que hablar con nietos u otras personas de la familia o vecinas. Una primera comunicación”, explicó el alcalde, que se mostró ilusionado con esta iniciativa. “Es todo un logro porque ellas mismas han solicitado estas sesiones” expresó. En el grupo hay 7 hombres y 8 mujeres, y aún no estaba concretada la fecha de inicio del programa (9 sesiones) a falta de alguna autorización. “Una iniciativa interesante para gente local pero también para personas inmigrantes, porque es una forma de integrarse que les puede encajar”.



www.egur.es
info@egur.es
627417747

- Porches, Pérgolas.
- Entreplantas, Escaleras.
- Bodegas, Caseríos.
- Teja, Canalones.
- Madera laminada.
- Madera maciza.
- Aislamientos Ecológicos.





LABORAL
kutxa

También Tasio le da *betagarri* a Pipaón

Samuel Antoñana

Una especie de conjuro, como los de antaño frente al fuego. Así parece que ha resurgido la Jornada de Etnografía Viva en Pipaón este año, que nos ha devuelto imágenes entrañables y muy importantes para mantener el legado de un pueblo. En 2024 no hubo jornada como tal, y este año con la junta de la asociación renovada, concejo y Usatxi han unido fuerzas para volver a convocarla.

“No se pueden sacar todos los oficios como otras veces porque ya son muy laboriosos para la gente mayor, pero bueno, hemos hecho algunas actividades”. Endika Rodríguez, de la asociación Usatxi, estaba satisfecho el último sábado de agosto cuando el grupo de danzas local cerraba la exhibición. La siega y la trilla, la carbonera, el vareado de la lana y la visita al molino... “es un formato más humilde pero el caso es que no se pierda”.

Todo esto con especial atención este año en dos lugares. Uno, la carbonera, que ante la ausencia de programa completo en 2024 reunió a la vecindad. “La montamos, grabamos un audiovisual, ahora tiene valla perimetral y el siguiente paso es ponerle cubierta”. Antes de la explicación del proceso de elaboración de Toño, Endika anunciaba la sorpresa. “Ayer vimos la película *Tasio* y recibimos un saludo grabado de su director, Montxo Armendariz. Hoy tenemos aquí a Patxi Bisquert, el actor que lo encarnó”.

Más de 40 años después a Bisquert le siguen llamando Tasio allá por donde va, dijo al público presente delante de la carbonera. “No he tenido experiencia en dar *betagarri*, sólo lo que me contó Anastasio Ochoa, pero el cine hizo la magia. Por lo demás, encantado de que años después se le siga teniendo ese cariño al personaje y se reviva una actividad antigua pero tan importante para la cultura”.

La atención también la teníamos en el museo etnográfico con un compromiso pendiente de visitarlo y sacarle lustre de la mano de Maite Alonso. Y es que en julio se reinauguró, tras unos arreglos parciales que se realizaron con aportación local y también una pequeña ayuda de la Diputación. Al término de los dos pases que dirigió con su particular entusiasmo, Alonso repasaba la mejora. “Uno de los medianiles con la casa colindante se cayó hacia la sección de la vestimenta en la segunda planta y se ha remozado eso y el techo”. Ahora es posible de nuevo y recomendable la visita a este lugar que guarda la forma de vida y cultura tradicional de Pipaón.



El municipio entra en la licitación para el servicio de cajero automático

Eusko Jaurlaritzaren programak banku-eragiketak bizilagunei hurbiltzea eta joan-etorria saihestea du helburu

Peñacerrada es uno de los once municipios alaveses (38 en Euskadi) incluidos en la lista que entra en la licitación para colocar cajeros automáticos en municipios que carecen de este servicio.

La instalación de estos cajeros forma parte del programa *Berosi*, impulsado por el Departamento de Alimentación, Desarrollo Rural, Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco, que busca garantizar el acceso a servicios esenciales en los pueblos de Euskadi. Con esta medida se pretende acercar las operaciones bancarias básicas a la vecindad del medio rural, que debe desplazarse varios kilómetros para acceder a un cajero.

En el caso de Peñacerrada Kutxabank puso en marcha y mantiene una oficina móvil una vez por semana que se se instala en la capital del municipio. Sin embargo el servicio no está bien valo-



rado por las personas usuarias según ha podido saber esta revista y en todo caso se dejaría de prestar cuando funcione el nuevo cajero automático. Este servicio requeriría un lugar a cubierto y accesible.

La licitación tiene varias condiciones, como que los municipios sean de más de 300 habitantes o tengan una distancia al cajero más cercano de un mínimo de ocho kilómetros. Quienes opten a este

contrato se habrán de comprometer a que de los 38 cajeros automáticos a instalar en Euskadi, 31 se instalen en el plazo de dos años. El plazo para presentar la documentación y optar al contrato finaliza el 4 de noviembre.

Respecto a esta instalación, el pleno del Ayuntamiento aprobó en julio una moción del grupo de EAJ-PNV que solicitaba realizar las gestiones necesarias con entidades bancarias y administraciones con el fin de lograr la instalación de un cajero automático en el municipio. También se aprobó dentro de la misma moción trabajar para una mejora de los servicios básicos, incluyendo fórmulas colaborativas interinstitucionales para buscar su financiación. El alcalde, Alfredo Vicuña, confirmó los contactos realizados con dos entidades bancarias. En octubre ha venido el anuncio de la licitación del servicio por el Gobierno Vasco.

Renovado el convenio del Museo etnográfico entre el Ayuntamiento y el concejo

El Ayuntamiento y la Junta Administrativa de Peñacerrada han aprobado la renovación del convenio de colaboración para el fomento y la gestión del Museo etnográfico al aire libre de Peñacerrada. Después de una primera etapa el acuerdo es para continuar por cuatro años desde el pasado julio, y supone la aportación por cada entidad y año de 4.000 €.

En los últimos dos años ha habido varias mejoras como la cubrición perimetral de los tres pabellones visitables. Desde hace unos meses está colocado junto al edificio multiservicios el panel de reclamo del centro de interpretación en un set donde se han colocado aperos y maquinaria agrícola, que ha sido restauradas con su limpieza, tratamiento de madera y barniz. Son once piezas que han quedado en el exterior y un motor Lister de trilla en el interior.

Además el grupo motor del museo está preparando la página web de la instalación y sigue avanzando en el proyecto



museográfico del potro con nuevas piezas que han llegado.

Fuera de este convenio hay una aportación en forma de subvenciones conseguidas en los últimos tres años de 1.500 € por parte de la Asociación Lorenzo Prestamero. Además está en curso una solicitud de subvención al departamento foral de Cultura de 2000 €. Esta asociación ha realizado en su última etapa un programa con cinco charlas y visitas guiadas en relación a temas culturales del municipio y la comarca.

“Es lo que quería, atender a la población rural con calidad”

Iratxe García de Eulate Urdangarain da
Urizaharreko lehen mailako arretako mediku berria

Oskar Anzuola

Desde junio el Servicio de Atención Primaria de Peñacerrada (junto con Pipaón), cuenta con una nueva profesional, Iratxe Eulate Urdangarain que coge el testigo de José María Bastida, ya jubilado. Iratxe tiene asignado este consultorio dentro de la zona la zona sanitaria Vales II, que abarca también a Berantevilla, Zambrana, Ribabellosa y Labastida.

La plaza se ajusta a la perfección al perfil de esta profesional, que desvela su preferencia por la zona rural desde que acabó su formación dentro de la especialidad de medicina familiar y comunitaria en OSI Araba y el hospital de Txagorritxu. “Desde que acabé el MIR estuve haciendo sustituciones en Araba y Rioja, creo que no habré pisado sólo en uno o dos consultorios en Araba así que me conozco todas las zonas”. Incluida también la de Peñacerrada, aunque de forma puntual en su momento. Tiempo más largo dedicó a las guardias en Laudaga-Agurain.

Hace quince años ocupó la plaza de Aranbizkarra II y cuando abrieron el centro de salud de Salburua “nos trasladaron a parte del equipo. Pero es que también desde entonces he tenido a mi cargo una residencia de 50 mayores y dependientes. Esto era un sobreesfuerzo para mí”.

Hubo un momento clave en que Iratxe tomó una decisión. “La sobrecarga laboral era insostenible, trasladamos la situación a la dirección y no hubo respuesta favorable así es que, con mucha pena por el equipo y los pacientes que dejaba decidí hacer un cambio de rumbo en mi carrera profesional y dedicar todo mi esfuerzo a lo que quería y siempre me motivó: atender a una población rural, atenderla mejor y con mejor calidad”.

Así que de Vitoria a Peñacerrada. Su experiencia anterior en la zona rural le presenta ya curtida profesionalmente y “mi objetivo principal es conocer a los pacientes, sus necesidades sociales, sanitarias, circunstancias familiares. Es un servicio íntegro como cualquier otro urbano pero con más tiempo de consulta”. La consulta de Iratxe, dice ella misma, ofrece “cercanía y atención en euskera para quien lo prefiera”, dentro de su labor sanitaria, también con competencias de enfermería y administrativas.

En Peñacerrada la atención por las mañanas es continua de lunes a viernes, con un horario de 8.30 a 13.30 h. “pero teniendo en cuenta que muchos días tenemos que cubrir otras consultas de compañeros ausentes en una franja horaria y también hay que atender a pacientes en domicilios”. Es por eso que para poder gestionar mejor la consulta y garantizar la atención solicita a la pobla-



ción que pida cita bien a través de la carpeta de salud o llamando al 945331258, el número de citas disponible, (si es urgencias el teléfono de localización es 945 244 444).

Desplazados en el cupo rural

La facultativa señala un hecho que se da en el municipio con el cupo de pacientes. “No es real la población atendida ya que son muchos los pacientes que a pesar de residir aquí continúan con sus médicos en Gasteiz”. Esta situación les convierte en desplazados en Peñacerrada, lo que hace inflar en la práctica el cupo y con ello generar algunas disfunciones. “Yo pediría a la población que se adscriba al cupo donde resida para atender mejor sus necesidades (cambios de tratamiento, seguimiento, derivaciones). Porque tener dos profesionales de referencia con sus criterios puede generar confusión y desconfianza. Tanto en crónicos como en preventivo que es lo importante de atención primaria”, enfatiza la médica.

RESIDENCIA DE YÉCORA RESIDENCIA Y SERVICIO DE ESTANCIAS DIURNAS DE TERCERA EDAD SERVICIOS CON CALIDAD Y CALIDEZ Grupo Lagunduz Servicios socio sanitarios integrales FUNDACIÓN SALUD Y COMUNIE	<i>Bienestar entre</i> <i>Como en casa</i>	HABITACIONES INDIVIDUALES Y DOBLES COCINA PROPIA CON MENÚS Y DIETAS PERSONALIZADAS SERVICIO MÉDICO Y DE ENFERMERÍA REHABILITACIÓN Y FISIOTERAPIA NPL • SERVICIOS PSICOSOCIALES ESTANCIAS TEMPORALES Y SERVICIO DE ESTANCIAS DIURNAS Avda. de Estibaliz Nº 7 • YÉCORA (Álava) Tels.: 945 62 25 06 - 667 51 99 73 info@residenciayecora.org www.residenciayecora.org A 15 MINUTOS DE LOGROÑO
--	--	--

YOLANDA FERNÁNDEZ DE LANDA EGILUZ,

GANADERA EN ULLIBARRI HARANA

"Hice una promesa a Mitxel y sé que mi sitio está aquí como ganadera"

Mitxel San Vicente 2022ko martxoan hil baino lehentxeago, Yolandak, bere bikotekideak, aginduz Ullibarri Haranan ehun behi lurrikaren abeltzaintza-ustia penarekin jarraituko zuela. 57 urterekin eta zerotik hasita, berarentzat guztiz ezezaguna zen jarduera batean. Duela hiru urte eta erdi, hasierako une horretatik, gogorra eta

zaila zen jarduera inguratzen duen burokrasia eta papergintza guztia ulertzen hastea, baina Ali herritik etorritako emakume honengan erabakitasuna erabatekoa da. "Pertsona on askoren babesa izan dut eta badakit nire lekua hemen dagoela", dio baikor eta ausart abeltzain honek, Iturrietan behiak jaten botatzen dituen bitartean.

Oskar Anzuola

Repasando tu trayectoria tengo la sensación de estar ante una persona transformada por completo. De trabajar en una fábrica en Vitoria a llevar una explotación ganadera en Ullibarri.

Una vida transformada total. Yo vivía en Ali con mis hijas y mi trabajo a 3 minutos a casa. Y me vine aquí a la Montaña. Cogí una labor desde cero porque yo le acompañaba a Mitxel *findes* pero sólo eso... sabía que las vacas eran marrones y con cuernos. Ahora vivo como casi como Mitxela.

Mitxel se fue en marzo de 2022. Allí quedaban cien cabezas de vacas terreneas, y supongo que un momento clave de decisión.

El me había preguntado a ver qué haría yo si le pasaba algo. Era un momento en que se moría mi padre, pero le prometí que me quedaría con el ganado. Lo que respondí Mitxel fue: "me quedo tranquilo". Yo creo que eso me dio la fuerza para comprometerme con esta labor. Luego ya me pensé... dónde me he metido, y de hecho ha

habido veces de pensar tirar la toalla. Fue además el año de mucha sequía, se secó el agua de la cuadra, las vacas se metían por todos los sitios sin saber dónde, algunos me pusieron trabas... de todo me pasó aquel año.

¿Qué recuerdas de tu primer día al frente de la explotación?

Lo primero fueron los trámites y papeles, cosas que tuve que investigar y aprender con la ayuda de Eduardo y Belén, de Alda. Y con el ganado la persona fundamental que me ha ayudado y ayuda es Oier Quintana, le debo todo. Recuerdo cuando me dijo que debía aprender a conocer a mis vacas, ¿Cómo aprendes a conocer a cien? El primer año, pensando que eran más pasé a mi monte unas vacas de otro ganadero. Con 57 años empiezas y te metes de cabeza... desde entonces, mis libretas y apuntar mis crotales. Ahora ya sé cuál sí y cuál no es mía... es un logro en tres años porque empecé de cero. También aprenderte los nombres de los términos, eso cuesta.

Pero bueno tu familia se había dedicado al

sector primario en Ali ¿no?

Mi padre tuvo vacuno de leche, lo quitó al jubilarse, ahora tendría 87 años. Yo era una cría, sí he llegado a ordeñarlas y había conducido tractor con las patatas. Pero ya sabes, te dicen vamos a sacar patatas y... pasabas o lo hacías obligada. Y mira, he acabado aquí y encima solitaria, yo que encima soy una persona sociable. Quizás esto es más duro que me patee una vaca, bueno se trata de llevarlo lo mejor posible.

Explotación de vacas, también de cabras y pottokas, ¿estas han venido después?

Las cabras las tenía Mitxel, veintipico. Yo ya le dije que si me metía con vacas no sé si podría a mi edad con las azpigorris. Entonces las cabras están libres, pastan por Ullibarri Lana y cuando quieren vienen a Harana. Las pottokas las he puesto yo hace dos años, pero era algo que también andaba pensando él, como todo, en clave autóctona. Pues nada, las traje con Oier, tengo nueve reproductoras y el macho, cuatro pequeñas del año pasado y este año me han parido seis. Están arriba con las vacas en Iturrieta o Marquillano, luego

las bajo aquí a Ullibarri. El 25 de diciembre tiene que bajar todo el ganado de la Sierra. En la cuadra tenemos los terneros y los toros, y al monte de aquí es a donde bajan, Illarratza, creo que se llama.

¿Qué es lo más complicado que te ha resultado en el manejo con las vacas?

Las terreñas eran la base, una raza autóctona en extinción. Al final ya las he hecho a mí, pero no te creas, siendo una vaca bonita es muy nerviosa. Tiene carácter pero también es más agradecida de alguna forma. Igual como las trato como mis niñas, me oyen y ya me reconocen y todo. Hasta la que me pateó en su día (13 diciembre de 2023) y todavía me hace ojitos. Ya me la sé bien ya, 39 70 de crotal, me rompió pero-né, costillas y todo ahí en Marquillano. Fue fallo mío, llevé a la perra Argi y la vaca tenía una cría, le fui a dar de comer pero me cogió bien. Yo pensaba que no lo contaba.

Decías de los primeros momentos duros, todo el papeleo, la PAC, la declaración, cuéntame cómo ha sido eso.

Mitxel murió el 11 de marzo, viernes. El lunes me vine aquí para quedarme, decidida. Ya el martes me llamaron de la PAC, que tenía que hacer los papeles para las ayudas y tal. Oye ni idea, me dije por qué no le presté más atención en vez de ir tanto de *yuppie*. Hablé con Eduardo (un hermano para Mitxel), había que hacer varios trámites -notarios, hacienda- porque los plazos apremiaban. A todo correr todo porque yo tenía que tener el certificado de ganadera. Mientras Oier me ayudó con la cuadra, tuve apoyo de varias personas, que no se me olvide también Thalía desde el Ayuntamiento y al final también la asesoría. Los tres primeros meses fueron eso, papeleo.

Recuerdo que la maraña burocrática era una de las protestas en las movilizaciones del sector primario el año pasado en Vitoria, donde tú estabas.

Esto lo he vivido yo, ir casi llorando y dando pena para que me facilitaran trámites en mi situación, que era especial. Sin embargo, muchas pegas en temas de hacienda, y hasta para el traspaso de vehículos para alguien que viene de una fábrica. No lo podía entender que no hubiese un poco de comprensión y humanidad. Complicaciones todas, ya te digo, que menos mal que he tenido la ayuda de la gente, sólo así lo he conseguido. En tres años me he dado cuenta que cada vez son más las exigencias de la Administración para todo.

Supongo que entender también el manejo en el peculiar ámbito de la Parzonería llevaría su afán.

Eso es otra cosa sí, en lo administrativo también te piden cosas repetidas todos los años. Yo las vacas y también las pottokas las tengo en Iturrieta, entre otros terrenos. También tuve que solucionar un problema con los derechos de pasto en Gipuzkoarro Nazazarra, que los perdía al fallecer Mitxel. Son cosas de hace muchos años y a veces no se entienden bien. El caso es que tenía que arreglarlo para justificar las UGM para la PAC. Esta fue otra más.

¿Es rentable la ganadería como actividad económica? ¿La terreña se vende bien?

Por ser una raza autóctona tiene más subvención de la PAC y en cuanto al mercado, yo hago lotes y se venden muy bien por el boca a boca y a particulares. No es una raza de cantidad pero sí de calidad. La venta va a más pero no la dirijo a restaurantes o carnicerías sino a particulares. En cuanto a las cabras, no tengo tampoco recursos o facilidad para sacarlas, así que ahí están bien, que se queden libres.

“Me siento libre, en contacto con la naturaleza, esto es calidad de vida”. Esto lo dices en un vídeo que ha difundido la ADR” ¿Tranquila y optimista?

Esto es calidad de vida y tengo mucha satisfacción, me gano la vida con esto. Después de 23 años trabajando en la fábrica, ahora vivo más tranquila, aquí no tengo que fichar ni horarios. Las vacas son agradecidas y los terneros también cuando les echo maíz y trigo. Me ha pillado en un momento majo, tengo mi edad pero mis hijas ya están criadas y con trabajo. Ellas y mi madre, que es de Kuartango, me ayudan de vez en cuando y están contentas conmigo.

Mujer y ganadera. Sois pocas en la comarca. ¿Sigues notándose el estigma de la masculinización?

Machismo... o desconsideración porque soy nueva. Al poco de ponerme, tuve que escuchar que he sido una oportunista (...), me he encontrado alambres rotos en el roturo de Ullibarri para que entren unas yeguas que no deben entrar ahí, y acusaciones infundadas de que mi ganado rompía otros

alambres, cuando en realidad eran jabalís. Me han intentado putear hombres, me han pasado cosas, pero Yoli sigue para adelante. Y sí, somos pocas, creo que yo y Lucía en Oteo, si alguna más se lo plantea le diría que adelante. Yo, es cierto que tengo mucha ayuda pero no es fácil porque te tienes que solucionar las cosas. Eso sí, si te gusta da muchas satisfacciones.

Rescato una dedicatoria en la despedida a Mitxel que no sé si también es máxima para ti: “Siempre unido con la naturaleza, sencillo e infatigable...”

Sí. Mira que cuando me pateó la vaca pude coger miedo y echarme para atrás. Pues en cuanto me quitaron la escayola lo primero que hice fue subir a verla. Ahora voy aprendiendo, estoy más contenta y esa es la promesa que le hice a Mitxel. No puedo decirte que miro el momento de la jubilación como lo hacía antes. Lo que sí se es que mi sitio está aquí, he encontrado gente maravillosa, muy buena gente en todos los sentidos, es lo que me vale.



Paperaren eta kartoiaren bilketa: Aldundiaren zerbitzua

Durante los últimos meses -y con especial gravedad durante el verano- la recogida del papel y cartón en la Montaña Alavesa ha sufrido un deterioro evidente. Contenedores completamente saturados, alrededores de los mismos llenos de papel y cartón acumulado, quejas vecinales constantes... Somos muy conscientes de esta problemática, que ha afectado al día a día de nuestras vecinas y vecinos y ha generado situaciones de riesgo e incomodidad en muchos de nuestros pueblos.

Desde la Cuadrilla de Montaña Alavesa queremos trasladar un mensaje claro: **la recogida de la fracción de papel y cartón no está actualmente gestionada por la Cuadrilla**, sino que es la Diputación Foral de Álava la que tiene asumido este servicio en el Territorio Histórico de Álava. La institución comarcal únicamente gestiona la recogida del resto y de los envases (contenedor gris y amarillo, respectivamente), fracciones que sí están cubiertas por la tasa de basuras que se paga en nuestros municipios.

A pesar de no tener competencia directa, **hemos mantenido una línea de presión constante y activa** ante la Diputación, siendo plenamente conscientes del malestar social generado. Las reclamaciones se han llevado a cabo a diario, tanto por correo electrónico como por teléfono, y también mediante reuniones con responsables del servicio. Además, hemos mantenido un contacto directo y coordinado con otros técnicos de medioambiente del resto del territorio, ya que esta situación no ha afectado solo a nuestra comarca, sino que **ha sido un problema generalizado en toda Álava**.

El origen de esta situación se encuentra en los reiterados incumplimientos de la empresa **Daorje**, anterior adjudicataria del contrato con la Diputación alavesa, cuya prestación ha resultado deficiente de forma sistemática durante los últimos años. Finalmente, y tras numerosas quejas y gestiones, **la institución foral ha autorizado la cesión del contrato a la empresa Garbinaldi**, que se encargará de la recogida durante los próximos ocho años.

Este nuevo contrato incluye, además de la recogida y gestión del papel y cartón en instalaciones propias con sistema de pesaje, la renovación de camiones, la contenerización, mantenimiento de contenedores, seguimiento mediante dispositivos GPS, informes periódicos, caracterizaciones anuales y un inventario



actualizado de rutas y medios. También **está prevista la sustitución de los 1.080 contenedores actuales por otros más modernos**, adaptados a recogida automatizada bilateral.

Esperamos que esta nueva etapa suponga un cambio real y visible para nuestros pueblos.

Queremos agradecer a toda la ciudadanía su **paciencia y comprensión durante estos meses**, especialmente en los periodos más complicados como el verano, cuando la población aumenta significativamente por vacaciones y fiestas. La acumulación de papel y cartón ha supuesto un riesgo en términos de **salubridad, incendios, obstáculos en calles y carreteras, imagen pública, y además ha generado un incremento de la fracción de resto**.

Sabemos también que muchas personas se han preguntado por qué se ha incrementado la tasa de basuras si el servicio no ha funcionado como debería. Es importante aclarar que **la tasa únicamente cubre las fracciones gestionadas desde la Cuadrilla (resto y envases), y no incluye la recogida del papel y cartón, que está gestionada de manera exclusiva por Diputación**.

Edozein kasutan, gure konpromisoa berresten dugu: Mendialdeak merezi duen zerbitzua izan dezan, gure esku dagoen guztia egiten jarraituko dugu. Kuadrillaren eskumenak juri-dikoki eta logistikoki mugaturik egon arren, ahalik eta presio-rik handiena egiten jarraituko dugu, gure herri guztietan bilke-ta duin, eraginkor eta etengabea bermatzeko.

Cuadrilla de Montaña Alavesa. Servicio de Medio Ambiente

Aska eixea
casa rural

+34 699 903 166 | Montaña 27
San Vicente de Noya
01117 Noya

askacasa.com

DISTRIBUCIÓN DE GASOLEOS MUÑOZ S.A.

Ctra. Vitoria-Estella, n. 38
0100 SANTA CRUZ DE CAMPEZO (ÁLAVA)
Móvil: 626 482 944 / Tel: 945 455 045
esmunoz@telefonica.net

Recogida de residuos sólidos urbanos

Aitor Ruiz de Azua

C/Mediódia, 10 · 01128. Azazeta
639 708 500 etxegarri@gmail.com

La Cuadrilla reclama "garantizar" la prestación de la ayuda a domicilio

Trafiko istripuak eragiten dituzten "lan-baldintza ez-segurak" salatzeko mozioa onartu zuen Batzordeak

La Cuadrilla de Montaña Alavesa reclama a la Diputación que garantice la prestación del servicio de ayuda a domicilio en la zona rural. Lo hace a través de una moción aprobada por la Junta el 1 de octubre, en la que se denuncia el servicio ofertado "no responde a las necesidades de las personas usuarias sino de las posibilidades de las empresas subcontratadas que alegan falta de personal disponible".

En el texto, la Cuadrilla denuncia con firmeza los dos accidentes de tráfico sufridos recientemente por dos personas que prestaban el servicio y ha exigido medidas inmediatas que garanticen unas condiciones de trabajo dignas. El 1 de setiembre un trabajador de ayuda a domicilio falleció en un accidente en Azazeta en un desplazamiento de trabajo. Pocos días más tarde, otra trabajadora del SAD de Mendiakalea sufrió otro accidente laboral con heridas en idénticas circunstancias.

"No podemos quedarnos en llamarlo un simple accidente *"in itinere"*. En este sector, privatizado por la Diputación, las condiciones impuestas por las empresas -ratios imposibles, ritmos acelerados y tiempos de desplazamiento insuficientes- aumentan gravemente el riesgo de sufrir accidentes. Esto no es casualidad, es la consecuencia directa de un modelo que antepone el beneficio a la salud y la seguridad de quienes cuidan", recoge el texto aprobado.

Esto se suma las deficiencias detectadas. "Desde el Instituto



Arabako Suhiltzaileak

Foral de Bienestar Social se ha indicado que ante la dificultad para encontrar personas que puedan y quieran trabajar en este servicio, atiendan las demandas no en función de las necesidades de las personas usuarias sino de las posibilidades que indiquen las empresas subcontratadas. Así se sugiere a los servicios sociales de base que se deben limitar los tiempos de atención los fines de semana o que se tardará entre dos o tres meses en poner en marcha un nuevo expediente" explicó el presidente de la Cuadrilla de Montaña Alavesa, Eduardo Ruiz de Loizaga.

Por eso, la Cuadrilla ha exigido a la institución foral que garantice "el cumplimiento íntegro del reglamento de nuestros municipios que regula este servicio. En el mismo se establece que se posibilite, siempre que resulte viable, la permanencia de la persona en el domicilio el mayor tiempo posible, con una calidad de vida aceptable así como ofrecer apoyo a las personas cuidadoras".

Mendiandreak Taldea, Arabako Batukada feministen topaketan



Medio centenar de mujeres participaron en el 1º Encuentro de batukadas feministas de Araba organizado por mujeres de la Montaña Alavesa que componen el grupo de batukada feminista Mendiandreak.

El evento se celebró los días 27 y 28 de septiembre en Garaion Sorgingunea (Ozaeta), donde se reunieron grupos de Araba -Perkuneskak, Aiarandreen taupadak- así como de otras formaciones de Euskadi -Batudamak, Espartukada- y mujeres que a título personal quisieron participar.

Este encuentro estaba orientado a "a reforzar y ampliar valores y consignas que promuevan el empoderamiento de las mujeres y la conciencia feminista", y entre sus objetivos está "fomentar la cohesión, visibilizar la contribución de las mujeres en la cultura, promover el feminismo como motor de cambio social, impulsar el trabajo feminista en red y la construcción de redes feministas en Araba". La valoración de la experiencia ha sido "muy positiva", por el buen ambiente y haberse cumplido "con creces" los objetivos planteados.

El contacto directo a través de mail con Mendiandreak es mendiandreak@gmail.com



Una mina en segunda explotación

El fenómeno turístico Mina Lucía brota en la zona abriendo paso al futuro centro de interpretación que articulará la gestión de los Paisajes Mineros

Oskar Anzuola

Paisajes Mineros está transformado en Mendiakidea la incómoda imagen de los esqueletos fabriles que aún cuelgan en pueblos como Atauri o Leorza, como recuerdo de que en otra época aquí se extraía y trabajaba el asfalto natural. Como ocurrió específicamente con el trazado y patrimonio del Vasco Navarro en su momento, de su pasado y vestigios está resurgiendo con la intervención de instituciones públicas la historia minera que ahora fundamenta un nuevo recurso turístico.

La creación del mismo se articula en el marco del Plan de Sostenibilidad Turística en Destino, Paisajes Mineros de Asfaltos Naturales y Vía Verde del Antiguo Ferrocarril Vasco Navarro. Un plan -seguido de cerca por nuestra revista- que va cumpliendo etapas hasta llegar a la apertura del centro de interpretación en la estación de Atauri -prevista para 2026- y la conexión del llamado *triángulo de los asfaltos*, es decir la ruta que une los tres centros interpretativos: el del Parque Natural de Izki en Korres, el de la Vía Verde, en Antñoana, y el de Paisajes Mineros en la vieja estación cuyo exterior luce ya restaurada como la planificó Alejandro Mendizabal hace ya un siglo.

Este plan que impulsan conjuntamente la Diputación alavesa y el Go-

bierno Vasco y que está dotado con 2.1 millones financiados por los fondos *Next Generation*, muestra ya resultados visibles trazando una línea entre los trabajos de recuperación y su divulgación. Mina Lucía ha sido su primer emblema. La visita a este espacio rehabilitado -como en su momento supuso la explotación de las minas en este entorno- está cambiando el paisaje de la zona. Los coches aparcados cerca de la fuente de Atauri ya se interpretan como signo de que es día de visitas. Las consultas en la oficina de turismo comarcal de Antñoana también han crecido: “¿dónde está la famosa Mina, cómo y cuándo se puede visitar?”, son las preguntas recurrentes. Por descontado que también en establecimientos y pueblos del entorno.

Mina Lucía atrae la curiosidad de los visitantes. Para ver cómo y por qué estamos con Arantza Cordero, quien tiene la encomienda de la Diputación para gestionar el programa de visitas. “¿Si podemos hablar de fenómeno Mina Lucía? No lo sé, pero sí que la afluencia es el resultado de una evolución creciente en visibilidad. Es la primera mina (de unas serie de ellas todas con nombre de mujer) que se pone en valor para ser visitada”. Después de acondicionar un recorrido por galerías de 270 m, el espacio minero que se ubica en el Alto del fraile de Atauri se abrió al público

en abril de 2023, con un primer mes para vecindad de Montaña Alavesa. “Estuvo hasta noviembre pero luego se cerró hasta abril del 24. Ese año estuvo hasta diciembre. Y en 2025 está abierta todo el año sábados y domingos, también en alguna ocasión entre semana”.

Perfiles más diversos

El recuento de visitantes nos indica que se triplicaron del primer al segundo año, (con una cifra superior a los 3.000 en 2024), y a falta de conocer que número da en diciembre el año actual), teniendo en cuenta que, las visitas a esta mina “son más de otoño e invierno”. Si Mina Lucía suena cada vez más y se traduce en más visitas es porque “institucionalmente se han hecho campañas y ha tenido repercusión en prensa, radio y en medios digitales y redes”.

Cordero detalla también cómo se va diversificando en este corto período el perfil de visitantes. “Hay uno predominante que es el familiar en grupos grandes y el de personas mayores que hacen turismo de naturaleza. Puntualmente centros de jubilados, también otros grupos de montaña. Y luego están *coles* e *ikastolas*, primero vinieron los de la comarca, luego *udalekus* de Vitoria... este año muchísimo, con este sector merece la pena hacer campaña. Pero bueno cuando esté el centro de interpretación creo que se gestionará

la oferta de todo de manera más centralizada. Últimamente también han venido algunos *influencers*. Estos últimos contactos, establecidos a través de la Diputación la Cuadrilla, no son tan frecuentes como los que directamente recibe en su móvil porque “utilizo mi teléfono como contacto para las visitas”.

No artificial sino natural

La misma experiencia presencial de nuestra revista, algunas fotos y testimonios del público hacen centrarnos en la fascinación de una visita diferente ¿Cuáles son las sensaciones, preguntas y el *feed-back* con quien visita la mina? “Siempre al acabar la visita, la gente expresa su sorpresa tras ver brotar de la pared las lágrimas de asfalto. Lo ven y dicen *!guauj*, esto no es artificial sino natural”, desvela Arantza.

Hay algo muy importante en este relato que es la geología, con la singularidad del diapiro. “Explicado de manera simple porque este fenómeno es complicado, pero cautiva al ser tan inusual ese tipo de minería. Acompañamos con fotos de archivo donde se ven los panes, las baldosas que se fabricaban. La historia de cómo el asfalto en Francia fue una revolución transformando caminos en carreteras... La visita es así un proceso visual, pero también de conocimiento histórico y geológico”.

Antes de atravesar la boca de entrada, hay una explicación que Arantza ubica en el exterior. “Es algo que interesa porque damos contexto y ahora lo hacemos en el pórtico de la iglesia para hacer descanso de la subida. El relato engloba al Parque Natural y a la Vía Verde del Vasco Navarro, son las otras dos patas de Paisajes Mineros, además de que hay que ubicar el entorno. Pero sí, es la idea de que la Mina debe integrar toda esta historia, con la ruta de los paisajes, que ya está sucediendo, y que va a tener como elemento integrador el centro de interpretación”. A partir de aquí, y tras apañarse los cascos, el grupo en cuestión -con máximo de 13 personas- se dispone a iniciara el recorrido, “somos un rato mineros y vemos cómo hacemos la extracción”. Barrenos de voladuras en la



Fotos: Quintas



roca, avanzar por galerías, el juego de luces y sombra con el minero, las rodadas de carretillas, los aperos... forman parte de la experiencia, hasta llegar al entibado de la salida.

“¿Qué forma tiene el relato? Cada cual imprime su sello, el mío tiene un poco el gusto artístico, los otros guías se basan más en la historia o las experiencias de mineros de la zona”, explica Arantza. En cualquier caso la visita no deja con todo respondido, más al contrario “genera preguntas, desde las sensacionalistas, accidentes muertos que generaría la actividad hasta la diferencia de conceptos: asfalto, betún, alquitrán o galipote.... También dudas de si el minero extraía la lágrima o la roca”.

VISITAS Y PERFIL DE PERSONAS USUARIAS

- Tipología general: Grupos familiares y grupos de personas mayores
- 2023. Entre abril y puente de diciembre, 928 personas. El primer mes solo para personas empadronadas en Montaña Alavesa.
- 2024. Entre abril y diciembre, 3.245 personas.
- 2025. Entre enero y septiembre, parcial de 1.180 personas. Se han sumado otras tipologías de grupos (udalekus, personal de parques, ADR Izki, Museo de Gallarta, ingeniero/as).
- Actualización de la cronología. Acabadas las obras de restauración exterior de la estación de Atauri, y también en octubre la distribución interior. Ahora entra el equipo de museografía (hasta diciembre). En 2026 está prevista la apertura del centro de interpretación.



Base documental

Hay una base documental que la responsable de las visitas maneja ya no solo para éstas, sino para el desarrollo general de acciones relacionadas con Paisajes Mineros que coordina la Diputación. "Mina Lucía es el lugar donde se cuenta algo que hemos ido recogiendo en muchos lugares de Montaña Alavesa. Mapas, fotos, otros documentos e información de personas de la zona vinculadas con el tema. Ahora se está haciendo la museografía, pero también en la fase anterior me encargaron supervisar contenido de la cartelería de la ruta".

Recuperando la mención al fenómeno Mina Lucía "quizás si que, además de la evolución que ha tenido, podemos llamarle así como dices teniendo en cuenta que ya empiezan a venir perfiles más especializados, gente que ha estudiado otras minas, como

ocurrió con un grupo de Cataluña". Fenómeno o no, Mina Lucía y los Paisajes Mineros están abordando algunos de los objetivos planteados, la repercusión económica y el empleo, entre ellos. Por ahora dos personas de la comarca han participado como guías en el programa de visitas.

En este sentido la celebración del Primer Día de la Mina sirvió además de para divulgar el recurso, para promocionar productos de la zona y esta-

blecimientos hosteleros. Aquel 18 de mayo, "fue un día que supuso un *click*" expresa Arantza porque según ella "dimos a conocer Mina Lucía a gente de Vitoria, pero también la riqueza del entorno natural y los pueblos, con la visita que dirigió Javier López de Luzuriaga, de Natouring, ésta colaboración la tenemos". No solo ese día especial sino cualquiera que hay programadas visitas "la gente se suele quedar a comer en los restaurantes de la zona".



El itinerario interpretativo está en uso aún con cartelería por depurar

Primero se conoció como "ecopaseo", y ahora la información del plan se refiere al "itinerario interpretativo de los paisajes mineros de asfaltos naturales en Montaña Alavesa". Un circuito doble, con un anillo interior de 14,9 km que une los tres centros de interpretación. Y una línea exterior de 39 km que llega hasta San Román de Campezo, antiguo lugar de extracción de la roca, Maeztu y Leorza, donde aún se pueden ver las ruinas de su fábrica.

Antes del parón vacacional, el 30 de julio representantes institucionales realizaron una parte del trazado en la visita inaugural. En el encuentro estuvieron el consejero de Turismo, Comercio y Consumo del Gobierno Vasco, Javier Hurtado, el diputado general de Alava, Ramiro González, además de las diputadas Saray Zárate y Cristina González. Les acompañaron la directora de medio Natural, María José Madeira el presidente de la Cuadrilla, Eduardo Ruiz de Loizaga, y la alcaldesa de Maeztu, Ana Asunción Fernández de Monje.

El trazado en su conjunto ofrece una visión amplia y atractiva de extraordinario patrimonio natural, su contexto geológico y el pasado industrial de la zona, cuyos detalles explicaron los técnicos en las dos paradas realizadas, una en el mirador habilitado para dar perspectiva a las minas de Atauri, y la otra en el poblado minero de San Ildefonso, cuyo entorno se ha limpiado. "Esta ruta será punta de lanza para dar un nuevo impulso a Mendialdea, complementando la



oferta junto con la Vía Verde del Vasco Navarro", destacó el diputado general.

En este recorrido se ha recuperado la unión entre el poblado y la carretera A-4124, se ha afirmado con áridos y grava de la antigua explotación minera el tramo entre el Centro de Interpretación del Vasco Navarro hasta la unión con la Senda Bujanda y la adecuación del tramo final de enlace entre San Ildefonso y el Centro de Interpretación del Parque Natural de Izki en Korres.

La puesta en servicio de esta ruta se hace con la cartelería instalada pero pendiente de revisión y corrección de errores. Según ha podido comprobar nuestra revista de primera mano, la señalética está incompleta o contiene errores en la indicación de ciertas bifurcaciones, también en algunos nombres de minas. Indicaciones de algunos técnicos e incluso de personas usuarias también

han apuntado y que además inciden en que lleva a la confusión en algunos puntos por la excesiva concentración de señales (coincidiendo entre otras con la Ruta del pastoreo, GR1, PRs y rutas del propio parque natural).

Hay también un apunte en cuanto a la dificultad de la ruta, diseñada "para su uso peatonal y ciclista", pero que carece de advertencias de la gran pendiente y zonas complicadas en puntos concretos, como la salida de San Ildefonso al Alto de la Mina, cerca de Korres.

Activado el censo de vivienda vacía y habitable de la comarca

Izki LGEk ekimen hau koordinatzen du, salmenta eta alokairu eskaintza jaso eta erakutsi nahi duena



Ane Ogeta

Dar visibilidad a la vivienda que se quiere vender o alquilar. Es el propósito principal del censo de vivienda vacía y habitable de la comarca, que ha activado su fase de recogida de la oferta existente. La iniciativa parte de la ADR Izki que desde el año pasado y a través de un grupo de trabajo realiza un análisis sobre la situación de la vivienda en Mendialdea.

“El acceso a la vivienda es uno de los principales retos sociales en la actualidad y en Montaña Alavesa también se ha identificado esta problemática”. Tras varias reuniones el grupo motor decidió crear este censo, iniciativa que fue respaldada por la Junta Directiva de ADR Izki. Previamente, en la Asamblea General de marzo, se decidió por mayoría destinar a proyectos como éste el superávit de las cuentas del último ejercicio 2024 (más de 7.200 €) sin aplicar en el presupuesto de 2025 la reducción que correspondería a las aportaciones municipales por los gastos de funcionamiento de la ADR.

La entidad comarcal afronta este trabajo en el que además del análisis de la información aportada por las personas propietarias y el seguimiento de ofertas en inmobiliarias o portales de compra-venta, se suman la inspección sobre el

terreno de inmuebles. El objetivo es así “identificar viviendas vacías y habitables para elaborar una plataforma digital donde se puedan visibilizar las viviendas disponibles para su compra o alquiler”. Es un censo referido tanto a la propiedad privada como la pública.

Existe un formulario de alta para que las personas propietarias de las viviendas susceptibles de vender o alquilar aporten sus datos (localidad, fotografías, breve descripción de la vivienda y contacto).

Catálogo actualizado

En septiembre se ha presentado la iniciativa a los seis ayuntamientos de la comarca. En octubre se ha dado difusión al censo con anuncios en los paneles públicos, las webs municipales y la propia de la ADR. Según se ha explicado desde la entidad comarcal “en principio la idea es reunir las ofertas en un catálogo PDF, hay una fecha de primera publicación en las web de ADR Izki y de los ayuntamientos que es el 27 de octubre y luego se irá actualizando”.

No es el objeto concreto de este trabajo pero la ADR Izki también asesora sobre las actuales ayudas institucionales en caso de que se promueva la rehabilitación de la vivienda en e medio rural.

Hostal-Restaurante Virgala
Ctra. Vitoria-Estella Km. 23 Tel. 945 41 01 53
VIRGALA-MAYOR (Alava)

KANPEZU
ATERPEA HOSTEL
ARRABAL, 97 · 01110 KANPEZU -ARABA-
683 77 61 64 info@kanpezu.com

PAN ARTESANO Y ECOLÓGICO **PRODUCTO LOCAL**
MENDIALDEKO OGIA
Maeztu
C/ La Estación, 7. mendialdekoogia@gmail.com

ARABA
Espectáculos
Arbeto kalea 16
Pol. Ind. Ansoleita
Tel.: 945 13 28 88 • Fax: 945 14 89 17
01006 VITORIA-GASTEIZ
comercial@arabasespectaculos.com
www.arabasespectaculos.com

Asesoría
Cofiser 2000, s.l.
SEGUROS LABORAL FISCAL CONTABLE
La Villa 19 - Sta. Cruz de Campezo
t. 945 41 52 00 / f. 945 41 52 97
cofiser2000@cofiser2000.com

Fontanería - Calefacción
Andoni Saenz Valderrama
Lagrán (Álava)
625 709 239

Eskualdeko 14 korrikalarik parte hartu zuten Izki Trailean

Izki Trail lasterketak bere 6. edizioan Mendialdeko 14 korrikalarik parte hartu zuten 169 korrikalarien artean. Karrantan-Oskarbi elkartek antolatutako proba irailaren 6an burutu zen, giro ederrean, eta David González de Beldandia (Iruraiz Gauna) izan zen irabazlea, 1:45:39 denborarekin.

Irabazlearengandik 12 minutu pasatxora, Oscar Carbonel Duval izan zen 21 kilometroko ibilbidea osatu zuen eskualdeko lehen korrikalaria, San Cristobal, San Justi eta Ipurtika gailurrak igo ondoren. Laura Díaz de Alda Gomez de Segura izan zen lehiatu ziren hiru neska lokalen artean lehena. Aurtengo berrikuntza nagusia izan da proba baliagarria zela Arabako Atletismo Txapelketarako.



Fotos: Inaxio Sanz y Radí Mtz. de Rituerto

Izki Golf abre la Golfy Week Pays Basque

Del 6 al 11 de octubre de 2025, Izki Golf abrió la Golfy Week Pays Basque acogiendo a 70 participantes procedentes de Francia y Suiza en una experiencia que combina golf, gastronomía, turismo y convivencia en algunos de los campos más emblemáticos del territorio.

Durante seis días, los jugadores recorrieron los campos Izki Golf, Uraburu Golf (Bizkaia), Golf Larrabea (Álava) y Real Nuevo Club de Golf San Sebastián Basozábal (Gipuzkoa). Cada jornada incluyó torneos en distintos formatos, entrega de premios, momentos gastronómicos y actividades de bienvenida organizadas por Golfy, en colaboración con Basketour y los clubes anfitriones.

La velada incluyó una presentación sobre las fortalezas y singularidades de Euskadi como destino turístico, destacando su equilibrio entre patrimonio, paisaje, cultura y hospitalidad, valores que posicionan al territorio como un referente en el turismo de calidad en el sur de Europa. Se estima que la Golfy Week País Vasco 2025 generó un gasto agregado cercano a los 100.000 euros en el territorio, distribuidos entre alojamiento (38%), restauración (31%), golf (23%), y otros gastos (8%).

Este impacto directo reforzado por la difusión del destino entre una comunidad de golfistas de alto poder adquisitivo, de la mano de Golfy, un turoperador de alto nivel y con fuerte presencia en el mercado francés,

que a su vez se encuentra entre los principales emisores turísticos hacia Euskadi.

Octubre es el mes de temporada alta en Izki Golf, cerrando números superiores referente a jugadores extranjeros, con franceses, ingleses, alemanes, holandeses y americanos entre otros.

De los mejores torneos de la temporada culminaron el pasado sábado 18 de octubre también como cierre de temporada. Grow Sports y su torneo nocturno triunfaron en Urturi con el cartel de "sold out" unos días antes de la competición. Madrid como principal emisor nacional, acercó a jugadores para disfrutar del evento y de la zona alavesa, para batir récord de visitantes madrileños en 2025.

since 1994

Izki Golf shhh... ¡se juega!... ¡se come!... ¡se disfruta!

Bautismo de Golf Ven!... aprende a jugar al golf y disfruta de la gastronomía diaria en nuestro bar-restaurant

50 años cerca de ti, en la Montaña Alavesa.

www.izkigolf.eus · 945 378 262

Izki Golf

Urresta eta Mujika, nagusi Kanpezuko Mendi Duatloian

Ane Ogeta

Laugarren edizioan, Kanpezuko Mendi Duatloiak ikuskizun polita eskaini zuen, herriko telesailaren parte-hartzerik one-na lortuz eta modalitate honetako espezialista handiak sendotuz. Proba, 4.a EH Mendi Duatloi Zirkuitoaren barruan eta aurtan EHko txapelketa larunbat arratsaldean jokatu zen, eguraldi onarekin eta AD loarren antolakuntza onarekin.

Emozio handiko lasterketa izan zen, erorikoren bat baina ez zuen ondorio handirik izan, 85 kirolarik parte hartu zuten (49 bakarka eta 18 bikote) bi lasterketa zatiak oinez egiteko, eta bat bizikletan bi itzulirekin, 27 kilometroko ibilbidearekin Kanpezuko beheko mendian. Triatletek ere parte hartu zuten.

Banaka lehiaketan podiumean ohikoak ziren bi izen izan ziren nagusi. Gizonezkoetan, Josu Urrestarazuk, 1:35:19rekin, iaz galdutako txapela berreskuratu zuen, eta lehenengo bi edizioetan lortu zuen, batez ere korrikalari gisa zuen prestakuntza bikainari esker. Gipuzkoarra nagusi da zirkuitoan, orain arte hiru proba irabazi baititu (Asteasu eta Idiazabal eta Kanpezu) eta garaipena lortzeko faborito nagusia da.



Mayi Mujikak argi eta garbi irabazi zuen emakumezkoetan, mendiko korrikalari izateko dohainak erakutsiz, baina bizikletan ere ondo defendatzen da. Elgoibarkoak, 2024an Mendi Erronka Euskal Herria irabazi zuenak, Kanpezu mendia ezagutzen du, non irakasle gisa lan egin duen. Zirkuitoan jokatu duen lehen proba izan da.

Binakako proban Aimar Otxotzeko eta Eneit Vertiz nagusitu ziren 1:26:36ko denborarekin. Etxeko bikoteak Xabi-Txirri eta Txema-Peri izan ziren. Txapelketaren amaieran merienda bat eskaini zen, eta antolatzaileak pozik agertu ziren IV. Kanpezuko Mendi Duatloia garapenarekin.

“Ekhy, betiko argia zaitugu”



Una explosión de aplausos acompañó la frase coreada por el público y que más estuvo presente en Ullibarri Harana el sábado 18 de octubre: “Ekhy, BETIKO ARGIA ZAITUGU. El programa *Ekhy Fest*, en recuerdo y homenaje del joven fallecido hace un año cuando escalaba en Ziordia, extendió actos desde el viernes hasta el domingo, un fin de semana que reunió a cientos de personas en Harana.

Tras el documental-coloquio *Mendian hil hirian hil* del viernes, el sábado comenzó con la mendi martxa hacia la piedra de Ekhy. Con la plaza de Ullibarri llena de puestos artesanos, se iniciaba el ho-

menaje en el frontón, en el que toda la vecindad se unió a amigos, su pareja y familia. “Mucha ilusión y compromiso se ha puesto para organizar este finde”, se introdujo ante el público y txistularis de varios grupos, entre ellos el suyo Galtzagorri. Interpretaron la canción de Ion Maia *Non geratzen den denbora* compuesta para Félix Inurrategi cuando se fue en el Himalaya.

A continuación 17 personas fueron desgranando dedicatorias, que comenzaban por la inicial que iban pegando en la pared lateral. Todas ellas hacían la frase: BETIKO ARGIA ZAITUGU. En el acto se repasaron algunos de los valores de Ekhy Arroyo, desde muchos ámbitos (la escalada, el monte, el txistu, la cuadrilla de *Blusas*, el colectivo *Lur Honera*, *Mendiak Aske...*). “Alguien con alegría y sonrisas, compromiso social y altruismo”. Todas las letras tuvieron mensaje y en la K de BETIKO se centró en el monte de Ullibarri. “*Kapitate te cobija y a sus faltas de amarraste a la vida, en este valle desde donde Komando Perretxiko y todas las personas que nos acercamos nos amarramos a tu piedra sagrada*”. Raquel, madre de Ekhy, resumió con un “muchas gracias a todos” todo un fin de semana organizado para su homenaje y memoria. Feria de artesanía, conciertos, escape room, y comida popular con más de 350 personas estuvieron entre la quincena de actos celebrados.

La estela de las brujas por Izki Bajo

Los pueblos del parque natural encierran historias reales de mujeres hostigadas por la Inquisición y otras de mitos y leyendas



El Día de las Comunidades Pastoriles se ha desplazado este año a Izki Bajo en Korres, para adentrarse en tierra de brujas. La anterior cita hace dos años el día de San Miguel fue la del 25 aniversario de esta jornada que organiza la Diputación junto con los pueblos del Parque Natural se centró en la visita a los lugares sagrados de Izki Alto, Portaleta y la iglesia de Urarte, donde se guardan los documentos en el armario claustral. Esta vez se propuso y decidió como hilo conductor de la jornada uno de los referentes de la mitología y leyendas, pero también de la historia real que ha sucedido en pueblos y zona montañesa de Arraia-Maeztu, la brujería.

La jornada reunió el 29 de septiembre a cerca de 70 vecinas y vecinos de la zona, que se citaron en el Parketxea de Korres. Tras un desayuno esperaban la llegada de Kike Fernández de Pinedo, profesor, li-

cenciado en filología vasca y estudioso de este tema, con un trabajo muy conocido y reconocido: *"Brujas" euskaldunes alavesas en el proceso inquisitorial de Logroño (1609-1614)* que realizó junto con Xabi Otsoa de Alda. Por delante, un paseo por el barranco del río Izki para comentar en varias paradas ese proceso con nombres de mujeres inculpadas de Korres y el municipio hace más de 400 años, y la otra parte de la historia: las creencias y mitos que se mantienen en estos pueblos. Todo ello como fuentes y base argumental para el nuevo contenido divulgativo y turístico que se prepara en la zona.

En el contexto de la caza de brujas en Europa, con miles de mujeres enjuiciadas y quemadas en la hoguera entre los siglos XVI y XVII, situamos los procesos de Zugarramurdi y los que la Inquisición siguió en Arraia-Maeztu, una de los principales

focos en Alava, junto con Asparrena-Barrundia. "Esa caza comienza señalando en los pueblos por la fuerza quienes pueden ser brujas". Los inquisidores van pueblo por pueblo. De Maeztu es uno de los cuatro más duros, Felipe Díaz de Bujanda. "Predica e incita a denunciar y así se empiezan a acusar a mujeres, aquí en Arraia-Maeztu son once. Una vez detenidas la única forma de librarse es autoinculparse como bruja y relatar detalles de lo se hacía en el akelarre, incluido quienes participaban del rito".

El suicidio de Mariquita de Atauri

Es la parte real de esta historia porque se conservan los nombres y las confesiones. "Quedan seis completas y por eso sabemos los detalles. De las otras cinco se conserva la revocación". Cinco mujeres eran de Korres: María de Ulibarri, María González, su hija María, y las hermanas viudas Ana de Korres e Ines de Korres. Otras tres eran de Cicujano, María de Ibáñez (12 años), Magdalena de Arza y su hija Gracia. Y otras dos vecinas de Atauri: Mariquita de Atauri (la madre de María de Ulibarri) y Magdalena de Elorza. De Arenaza, estaba María de Bertol.

"Estas son las acusadas y les obligan a dar otros nombres, todo tipo de personas incluidos curas y hasta la mujer del alcalde. Se cuentan 61 personas". A pesar de que luego llegarían los edictos de gracia, con declaraciones en Vitoria de haber testificado a la fuerza y desdiciéndose de las primeras acusaciones, "el daño ya estaba

Kanpezuko
Basteria de
La Villa, 23
01110 Kanpezu (Araba)
945415040
ekonora7@gmail.com

MARLOOK
PELUQUERIA
Arrabal, 15
Sta. Cruz de Campezo
945 415 152

globalgestión
asesoría fiscal • contable • laboral
Getaria, 18 bajo - Vitoria-Gasteiz
945 174 735 Fax: 945 191 054
www.global-gestion.net
global-gestion@global-gestion.net



hecho. No hubo muertes en la hoguera para estas mujeres pero sí dos como consecuencia del proceso. Atormentada por sus confesiones bajo tortura en Logroño "Mariquita de Atauri, se suicidó en una balsa. E Inés de Korres falleció meses después. Como conclusión general para estos pueblos, el proceso supuso "un impacto importante y traumático".

Todas las declaraciones -en euskera así que debían ser traducidas- ofrecen profusión de detalles entre los cuales están los relacionados con los lugares donde las mujeres referían con la imaginación conminada los akelarres que la Inquisición estaba convencida que celebraban. "Aquí en Korres dicen que iban a *Islarra* (debía ser Agilarra), y Magdalena de Elorza dice que se hacían en *Otaza* (cerca del campo de tiro antiguo cerca de Maeztu, donde está *Sorginmendi*)".

Fernández de Pinedo habló también de "un escrito de 1611 donde consta que el comisario Martín Pérez Carrasco, del *Santo Oficio*, y Abad de Santa Pía, se encuentra en *Lagabia* con María de Ulibarri y la lleva a declarar a Santa Cruz de Campezo. Fueron

23 folios la declaración y cuenta cómo su madre Mariquita de Atauri había acusado a 37 personas. La única forma de no ir a la hoguera, y la única salida que tomaron otras, como las viudas Ana e Inés de Korres, presas en Logroño durante 29 días.

Leyendas de López de Guereñu

A la altura de la Cueva de la ballena Kike aprovechó para comentar algunas leyendas de simas y referencias a topónimos en euskera -todos los que aluden a Moros- hasta que el grupo llegó a Aguilarra. Allí se el estudioso recuperó el relato de la vida de aquellas *brujas*. "Eran mujeres creadoras, tenían esas cualidades de curanderas, de parteras. Eran beneficiosas para la comunidad. Pero como eso era algo que se escapaba al control del poder eclesiástico y político se convertían en cabeza de turco".

El profesor también habló de la brujería en el ámbito de la mitología y las leyendas porque aquí "hay muchas historias recogidas por ejemplo por Gerardo López de Guereñu (*Brujas y saludadores*, 1966) a quien he estudiado. Se repiten esas historias narradas en Apellániz y otros pueblos sobre un gato negro o "alguien" que em-

pieza a incordiar al ganado. Y que luego se encarna en una mujer. Aparecen con variantes en San Román, Montoria, Santa Cruz de Campezo, Orbiso u Oteo".

Dentro de la mitología vasca que siempre ha estado en relación directa con el mundo pastoril, aludió a Joaquín Jiménez, quien recogió la historia de la lamia y el pastor de Musitu. "Se enamoró de una de Antoñana en la feria de Kanpezu. Ella fue a vivir con él pero el ganado aparece muerto en las cuadras y en Igoroin misteriosamente. Inculpada por ello, se marcha del pueblo y al hacerlo toma la forma de una urraca y vuela hacia la una cueva en Kontrasta". Relatos como este son recurrentes en todo Euskal Herria, y en Mendiak han dejado su impronta en algunos topónimos. En el libro de las Comunidades de Izki aparece en Apellániz *Lamiazko erreka*. *Lamaniturri* en Azazeta, *Lamibide* en Lagrán y en Birgara, *Amilamio* y *Andrerreka*. "Esto indica que la creencia de esas mujeres que aparecían en los ríos y arroyos, con patas de pato, estaba viva y se contaba hasta hace mucho. También es cierto que la pérdida del euskera acarrea en general la progresiva pérdida de esas creencias y su tradición oral".

Entre historias de brujas y leyendas locales, llegó ya la hora de la vuelta de este paseo por el barranco de Korres, en una mañana que se pasó... volando. El relato y las anécdotas de cada pueblo se llevaron a la comida de la jornada organizada por el personal del parketxea. Una buena alubia para rematar esta entrañable jornada comunitaria de las comunidades pastoriles de Izki.

Servicio de Patrimonio Natural DFA

Sorginak, dibulgazio eta turismo-baliabideak

Kike Fernandez de Pinedok Izkiko Parkearen laguntzarekin Udala sorginkeria buruz oraindik lantzen ari den proiektu batean parte hartzen du. Eduki etnografikoa, ezagutzakoa eta turismoa erakartzeko edukia multzokatu nahi da. Aurtun batzorde batek bilera batzuk egin ditu horretarako, eta dagoeneko plan aurreratu bat dago. Hiru ekintza mota aurreikusten dira. Dibulgazio-bideo bat egitea, parketxeko memoriaren atalaren barruan tarte bat gordetzea informazioa jartzeko. Eta, gainera, Korresko mendian zehar ibilbide labur bat zer izango den definitzen ari dira, toponimia duten terminoetatik edo sorginen istorioen erreferentzietatik igaroko dena. Proiektua aurrekontuak eta ekintzak zehazteko dago oraindik.



logotipos • carteles • tarjetas • catálogos • menús
camisetas • lonas • banderas • pañuelos
papelería • fotocopias • encuadernado • plastificado

MAEZTU • vibeimprime@gmail.com • 611 698 588

ASADOR RESTAURANTE



Herrería, 10 MAEZTU
Tl. 945 41 02 50

www.hotellosroturos.es



Aletxa en Verso, siete veces 'estrella perseida'

El recital poético de este año ha sido el de mayor participación de vecinal y afluencia de público

Desde sus inicios en 2017, el evento poético Aletxa en verso se consolida ya como una de las citas ineludibles del verano, dentro de la programación anual de actividades culturales en Mendialdea. Su orientación hacia la expresión poética es un magnífico complemento al resto de actividades artísticas (musicales, teatrales, deportivas, etc.) de la comarca.

Su encuadre en el período estival, habitualmente a mediados de agosto, y su carácter breve, fugaz, le confieren un espíritu de perseida, de estrella efímera. Una más entre las innumerables lágrimas que san Lorenzo derrama en la Montaña Alavesa

Con el fin de que el público pueda disfrutar del magnífico escenario que ofrecen la naturaleza y los campos de cultivo desde la plaza de la iglesia, y a pesar de lo azarosas que pueden resultar las condiciones atmosféricas, seguimos apostando por un evento poético al aire libre. Desde ese balcón natural de Aletxa, se produce una mágica fusión de voces: las del valle y sus criaturas, las de los poetas y las de un público que se deja llevar en el viaje sensorial y emocional que supone el evento.

Este año el recital se realizó con un tiempo cálido y luminoso la tarde del 23 de agosto. El recorrido de un sol menguante que acabó ocultándose en el horizonte montañoso de las estribaciones de San Cristóbal, engalanó el evento con una pincelada de luz sobre el cuadro del paisaje.

Esta ha sido la edición en que la afluencia de público ha sido mayor, a pesar de que ese día estaban previstas también otras actividades en los pueblos de la Cuadrilla. Con los años y el boca a boca (o mejor dicho, con el verso a verso), la asistencia de público al evento se ha ido incrementando. El evento sigue apostando por la participación principal de vecinos y personas vinculadas con la Montaña



Alavesa, en un decidido empeño por crear vínculos personales y colectivos entre los pueblos. Una urdimbre sutil, densa y vigorosa que constituye un verdadero patrimonio inmaterial al que este evento quiere contribuir.

Así, tanto en la parte del recital poético como en la muestra artística que acompaña al evento, se contó con la participación de vecinos de Aletxa, Antoñana, Apellániz, Lagrán, Maeztu, Erroitegi, Sabando, Santa Cruz de Campezo, y también de Labeaga, en representación de Barbarín, de Tierra Estella (localidad con la que se estableció un hermanamiento poético en 2024). Fueron un total de 16 poetas y recitador@s y 13 artistas plástic@s, de todas las edades, los que contribuyeron con su creatividad y su entusiasmo a dar forma y contenido al evento. Este año se ha contado con la participación estelar de Angela Mallén, poeta y narradora de reconocido prestigio, que recreó en un viaje desde el sur al norte parte de sus vivencias y poemarios.

Como en años anteriores, el evento contó con el espacio denominado "Pórtico de los libros", destinado a fomentar el intercambio de libros de poesía. Asimismo, se entregaron ejemplares de la antología de este año, cuadernillo en el que se recopilan tanto los poemas declamados en el recital como una muestra de las obras plásticas presentadas.

Al finalizar el evento, el público disfrutó de las obras expuestas en diferentes espacios de la localidad. Esculturas, pinturas y fotografías se distribuían entre el pórtico de la iglesia, el lavadero viejo y en el interior del Centro Social. Como colofón se ofreció un lunch para poner los espíritus "a tierra" y apaciguar el síndrome de Stendhal que provoca el disfrute de tanta belleza.

Poetas, recitadores y músicos

Amaia Moyano, Roberto Lesta, Angela Mallén, Koldo Berruete, Ana Pascual, Elisa Rueda, Javier Duque, Esther Eizagaetxeberria, Eider y Libe Aberasturi, Gonzalo López, Lucía Otero, María Ligia Mejía, Juanma Pascual, Loli García, Roberto Pérez de Arenaza, Mamen Apellániz, Rosi Puelles, Rocío Arana y Tato Edroso.

Artistas

Alfonso Tricio, Angela Mallén, Anna Montserrat, Eider y Libe Aberasturi, Felix Alangua Iñaki Fdz. de Gamboa, Javier Duque, José Antonio Larrauri, Juan Carlos Fdz. de Mendiola, Mertxe Martín, Michel Mtz. Vela, Manuel Tebar.

Javier Duque/Ana Pascual

Momento del compromiso con la representación más local

Azaroaren 23an, eskualdeko 39 administrazio batzarretan karguak berritzeko deialdia egin da

La fecha está marcada en rojo en toda la Alava rural. El 23 de noviembre son las Elecciones a Regidores/as y Vocales de los Concejos del Territorio Histórico y es por tanto el momento del compromiso de la vecindad con la representación más local y cercana, la que nuestros pueblos.

Desde que el consejo de gobierno foral aprobara en septiembre el decreto con la convocatoria que regula los elementos e impresos a utilizar en las elecciones, se van cumpliendo algunos plazos. El 21 de octubre, último día para presentar candidaturas, opción que se da la norma de elecciones a concejos. Por lo demás toda la vecindad mayor de 18 años es electora y elegible. Como paso previo, los ayuntamientos dispondrán de la relación de vecinos y vecinas con derecho a elegir y ser elegidos/as. Este censo se expondrá durante cinco días al público y puede ser objeto de reclamaciones ante la Junta Electoral en un plazo de tres días.

En nuestra comarca de Mendialdea son 39 los concejos (de los 332 que hay en Alava) distribuidos en los seis municipios. Son susceptibles de reno-



varse un total de 120 cargos. En las últimas elecciones votaron en la comarca un total de 1.352 personas, lo que supuso casi un 50% del censo, superando en 12 puntos la media de Alava.

En el contexto provincial las elecciones locales llegan este año cuando todavía está por presentarse para su discusión en las Juntas Generales el proyecto de la nueva norma foral de concejos, después de la ponencia que durante año y medio que se ha traba-

jado para buscar las necesidades que tienen las entidades locales. Sus conclusiones se alcanzaron en junio pero no se conoce aún el texto base que saldrá para su debate, que ante la falta de consenso de todos los grupos políticos, se prevé sea intenso y con enmiendas. El PP, grupo proponente del equipo de trabajo, es precisamente el más crítico con la tramitación que se ha seguido con las que están de acuerdo los grupos mayoritarios de la cámara.

SOLUCIONES EN ENERGÍAS RENOVABLES

- ~ Iluminación SOLAR
- ~ Autoconsumo Fotovoltaico
- ~ Comunidades energéticas
- ~ Puntos de recarga de vehículo (PRV)
- ~ AEROTERMIA...

ASESORAMIENTO
PROYECTOS ENERGÉTICOS Y
TRAMITACIÓN DE AYUDAS :
EVE, LEADER, SOSTENIBILIDAD



ENERGÍAS RENOVABLES
PARA TU CASA PARA TU PUEBLO

SOLUCIONES
A TU MEDIDA

AEROTERMIA,
SOLAR,
COMUNIDADES
ENERGÉTICAS
...

AHORRA Y COMBATE EL CAMBIO CLIMÁTICO

Contacto: Alain Picazo (Bernedo); tel.: 654 78 93 17; email: alain@eledtrick.com

A excepción de julio, un verano de sofoco

Uda lehorra eta oso beroa izan da, 1970. urtetik hirugarren beroena, 2003koaren eta 2022koaren atzetik.

Hainbat abisu eta alerta meteorologiko izan dira, pasa den udaberrian baino gehiago. Abisu eta alerta gehienak beroarekin eta prezipitazio handiekin lotutakoak izan dira. Abuztua izan da muturreko fenomeno gehien izan dituen hilabetea, eta uztaila, aldiz, zentzu horretan lasaiena. Aipatzekoa da abuztuaren 6tik 17ra izan zen temperatura oso altuko aldia; orduan hiru egunetan beroa bereziki zakarra izan zen.

Precipitación

Ha sido un verano seco, aunque hacia los montes de Iturrieta las precipitaciones se acercan más a lo normal, con acumulados por encima de los 80 mm en los valles y de los 100 mm en montaña (Kanpezu 84.4 mm, Navarrete 82.5 mm, Iturrieta 135 mm). Como es habitual en esta época del año, encontramos distribuciones espaciotemporales contrastadas. Junio tuvo, en general, un carácter normal, aunque más deficitario cuanto más al oeste. Julio fue normal a húmedo. Agosto, muy seco, ha sido el que más ha condicionado la calificación final.

El número de días de lluvia (≥ 1 mm) ha estado por debajo del promedio climatológico (Kanpezu 8, Navarrete 14 días). Tan sólo ha habido una jornada de acumulados muy abundantes (≥ 30 mm), la del 11 de julio (Iturrieta 34.5 mm, Kanpezu 15.3 mm, Navarrete 30.1 mm), resultado de una DANA que cruza el norte peninsular provocando chubascos casi muy fuertes de carácter tormentoso (Iturrieta 28.9 mm/h, Kanpezu 14.7 mm/h, Navarrete 29.1 mm/h). Después, lo que



llama la atención es la larga secuencia seca desde mediados de julio hasta finales de agosto, en la que las lluvias son testimoniales.

Temperatura

La temperatura media del verano ha sido muy cálida (Iturrieta 19.3 °C, Kanpezu 20.8 °C, Navarrete 19.6 °C), con una

anomalía aproximada de 1.6 °C. Desde 1970 este verano ha sido el tercero más caluroso, por detrás tan sólo de los de 2003 y 2022. El verano comenzó con un junio muy cálido, muy cerca del récord de las series históricas del 2003. Las temperaturas se normalizaron en julio, para volver a dispararse en agosto por encima de la media. En este contexto, no es de extrañar la cantidad de avisos amarillos y alertas meteorológicas emitidas relacionadas con el calor.

El 6 de agosto comienza un largo episodio de intenso calor, que se prolonga hasta el 17, en forma de tres pulsaciones con desigual intensidad. La última pulsación arranca el día 15, alcanzándose el culmen de este evento justamente el último día, el 17, cuando se rondan los 40 °C (Navarrete 38.3 °C, Iturrieta 37 °C, Kanpezu 40.9 °C). No podemos dejar de mencionar la segunda pulsación, del 10 al 12 de agosto. Así, el día 11 es especialmente caluroso debido al persistente viento sur (Navarrete 38.1 °C, Iturrieta 36.8 °C, Kanpezu 40.1 °C). A destacar también las mínimas altas entre el 11 de agosto y la madrugada del 16, sobresa-

Valores climáticos del verano de 2025 en estaciones significativas de Mendialdea

	Tmed. °C			Tmáx.med. °C			Tmáx.abs. °C			Tmín.med. °C			Tmín.abs. °C			Días helada			Ptot. l/m ²			Pmáx.día l/m ²			Días precip.		
	J	J	A	J	J	A	J	J	A	J	J	A	J	J	A	J	J	A	J	J	A	J	J	A	J	J	A
Kanpezu	20.6	20.1	21.7	29.4	27.8	31.1	37.4	37.6	40.9	12.9	13.7	13.6	9.5	9.1	7.9	0	0	0	51.0	31.1	2.3	17.4	15.3	0.7	6	2	0
Navarrete	19.8	18.7	20.4	27.9	25.4	29.0	35.0	36.1	38.3	12.6	12.9	12.6	8.3	6.9	7.4	0	0	0	39.9	37.4	5.2	11.6	30.1	2.7	8	4	2
Iturrieta	18.3	16.7	19.3	26.0	23.3	27.1	33.9	34.1	37.0	10.7	10.9	11.8	4.7	5.6	5.1	0	0	0	53.6	67.3	14.1	14.6	34.5	9.9	7	9	2



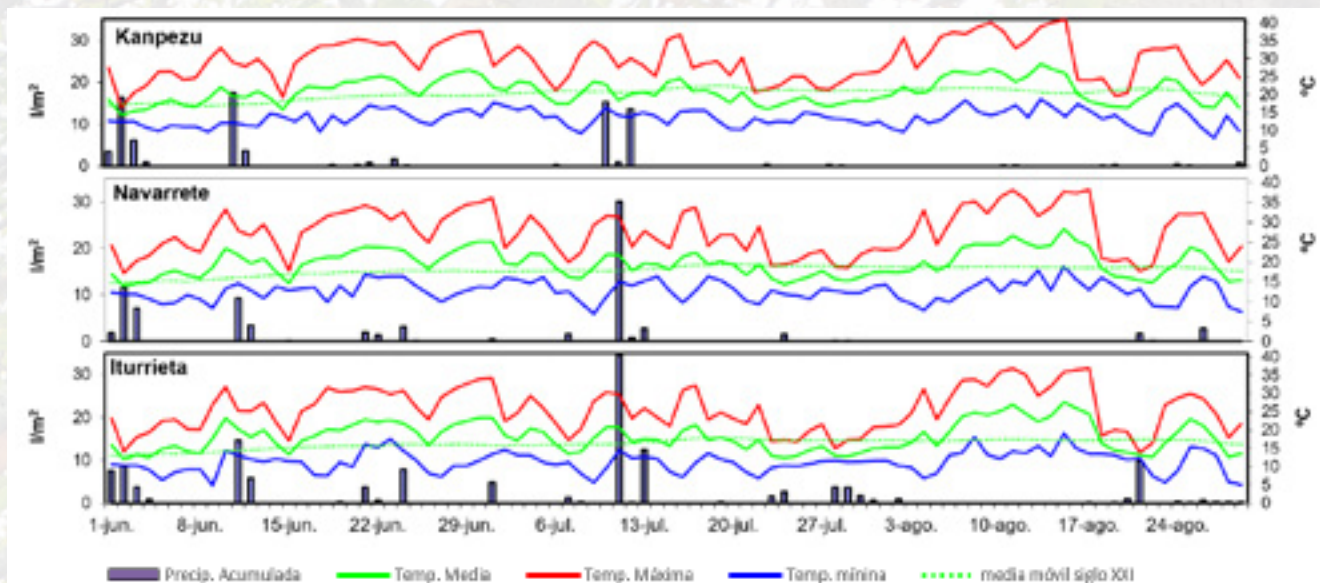
euskalmet
agencia vasca de meteorología



**EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO**

SEGURTASUN SAILA
DEPARTAMENTO DE SEGURIDAD

Evolución de la temperatura y precipitación diaria del verano de 2025



liendo la madrugada del 15, cuando no se baja de los 18 °C, récord absoluto de mínimas altas en estaciones de altura como Herrera (1188 m) y Kapildui (1173 m). A partir del 18 de agosto las temperaturas se normalizan e incluso son frías, dando un respiro hasta el día 24 o 25, cuando vuelven a subir claramente por encima de la media.

Otro de los episodios de calor impor-

tantes tiene lugar entre el 27 de junio y el 1 de julio, con temperaturas máximas en progresivo ascenso, hasta culminar ese último día 1 de julio (Navarrete 36.1 °C, Iturrieta 34.1 °C, Kanpezu 37.6 °C).

Viento

Comenzamos el verano con predominio de vientos locales, de intensidad baja, que en julio son substituidos en

numerosas ocasiones por los flujos del cuarto cuadrante. Agosto comienza de nuevo con vientos locales, mientras que hacia mediados predominan los flujos del segundo y tercer cuadrante, con algo más de fuerza.

Las rachas más notables han estado asociadas a tormentas. Es lo que sucede por ejemplo en junio los días 2 (Navarrete 80.6 km/h), 11 (Kanpezu 86.8 km/h) y 24 (Kapildui 84.6 km/h, Herrera 85 km/h). También el 11 de julio (Kapildui 108.7 km/h, Navarrete 75.6 km/h), la única racha por encima de 100 km/h de todo el verano.

El resto del trimestre no es especialmente ventoso. De nuevo, las rachas más altas están asociadas a una línea de inestabilidad (Herrera 73.1 km/h, Kapildui 70.9 km/h, Navarrete 68.4 km/h).



Herrian

DAMOS VOZ AL MUNDO RURAL
Y A NUESTROS CONCEJOS

Lunes a viernes
20:00-21:00



Compartimos lo que somos

ZURE HERRIATU PUEBLO ZURE AHOTSATU VOZ



23/11/2025

**ARABAKO KONTZEJUETARAKO
HAUTESKUNDEAK
ELECCIONES A CONCEJOS DE ÁLAVA**

**PARTE HARTU PARTICIPA
HAUTATU ELIGE
AUZKEZTU ZAITEZ PRESÉNTATE**

#ZureHerriaZureAhotsa
#TuPuebloTuVoz

araba álava
foru aldundia diputación foral